

DANSK

# Pilleovn MICKEY 80

INSTALLATION, GODE RÅD, BRUG  
OG VEDLIGEHOLDELSE.

ECOT  CK

Kære Kunde,

Først og fremmest tak, fordi du har valgt et **ECOTECK** produkt, som vi håber vil opfylde **dine varmebehov**.

Læs omhyggeligt garanticertifikatet på sidste side i denne *Brugervejledning*.

Denne manual indeholder en detaljeret beskrivelse af **pilleovnen** og dets funktion, anvisninger i korrekt installation, grundlæggende vedligeholdelse og kontrolpunkter, der skal udføres jævnligt. Herudover gives nogle praktiske råd for maksimal produktion og lav brændselsforbrug.

Vi ønsker dig god varme med **ECOTECK**!

## **ECOTECK A/S**

Kirkegårdsvej 1,

9500 Hobro

Tlf. 0045 96464146

[www.ecoteck.dk](http://www.ecoteck.dk)

### Copyright

Alle rettigheder forbeholdes. Det er forbudt at gengive enhver del af denne manual, under enhver form, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra ECOTECK. Indholdet i denne manual kan ændres uden forvarsel. Dokumentationen i denne manual er indsamlet og kontrolleret omhyggeligt, dog påtager ECOTECK sig ikke noget ansvar for brug af samme.

Copyright © 2019 ECOTECK

## OVERSIGT

<b>OVERSIGT</b> .....	<b>1</b>
<b>INTRODUKTION</b> .....	<b>2</b>
VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER .....	2
<b>PILLEOVNEN OG TRÆPILLER</b> .....	<b>3</b>
PILLEOVNENS DELE.....	3
MÅL PÅ MICKEY 80 .....	5
TEKNISKE DATA TIL TILSLUTNINGER AF MICKEY 80.....	6
TEKNISKE EGENSKABER FOR MICKEY 80.....	7
TRÆPILLERNES EGENSKABER.....	7
<b>KRAV TIL INSTALLATIONSSTEDET</b> .....	<b>8</b>
PLACERING.....	8
PLADS OMKRING OG OVER PILLEOVNEN.....	9
UDVENDIGT LUFTINDTAG .....	9
SKORSTEN OG TILSLUTNING.....	10
ANDRE SPECIFIKATIONER.....	10
RØGHÆTTE.....	11
<b>ELEKTRISK TILSLUTNING</b> .....	<b>12</b>
TILSLUTNING TIL RUMTERMOSTAT ELLER TIL RUMSONDE .....	13
<b>BESKRIVELSE AF DELENE</b> .....	<b>14</b>
FJERNBETJENING .....	14
SUPPORTPANEL .....	15
DISPLAY .....	16
<b>MENUEN</b> .....	<b>17</b>
<b>INDLEDENDE KONFIGURATIONER</b> .....	<b>23</b>
TILSLUTNING AF FJERNBETJENINGEN.....	23
<b>IDRIFTSÆTTELSE</b> .....	<b>23</b>
FØRSTE TÆNDING .....	23
TÆNDINGSCYKLUS .....	24
DRIFTSFASE.....	24
SLUKNINGSCYKLUS .....	24
ÆNDRING AF INDSTILLINGERNE FOR RUMTEMPERATUREN .....	25
ÆNDRING AF EFFEKTINDSTILLINGEN .....	25
ÆNDRING AF INDSTILLINGER FOR KANALISERET LUFTHASTIGHED .....	25
ÆNDRING AF TEMPERATURINDSTILLINGERNE FOR KANALISEREDE RUM.....	26
<b>PROBLEMER, ALARMER, GODE RÅD</b> .....	<b>26</b>
GODT AT VIDE.....	26
HVAD SKER DER, HVIS... ..	26
ALARMSIGNALERINGER.....	28
<b>RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE</b> .....	<b>28</b>
FORHOLDSREGLER INDEN RENGØRING.....	28
ALMINDELIG RENGØRING .....	28
EKSTRAORDINÆR RENGØRING.....	31
RENGØRING AF VERMICULITE-PLADERNE.....	33
RENGØRING AF DET KERAMISKE GLAS .....	34
RENGØRING AF SKORSTENEN .....	34
VEDLIGEHOLDELSE.....	34
<b>EL-DIAGRAM</b> .....	<b>35</b>
LEDNING TIL TAKOMETER-TILSLUTNING.....	35

## INTRODUKTION

### Vigtige sikkerhedsanvisninger

Læs disse anvisninger, inden pilleovnen installeres og tages i brug.

- Installation og ibrugtagning af pilleovnen skal udføres af autoriseret personale og i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsregler, hvor dette personale påtager sig ansvaret for den endelige installation og korrekt funktion. **ECOTECK** påtager sig intet ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af disse forholdsregler.
- Alle lokale regler, herunder nationale og europæiske regler, skal overholdes ved installation og brug af pilleovnen.
- Tilslut pilleovnens røgaftræk til en skorsten med specifikationerne angivet i afsnittet "Skorsten og tilslutning" i denne brugervejledning.
- Pilleovnen er ikke egnet til installation på et delt skorstenssystem uden godkendelse fra skorstensfejer.
- I tilfælde af brand skal egnede midler til ildslukning anvendes og/eller tilkald brandvæset.
- Tilslut produktet til stikkontakter med jordforbindelse. Undgå at anvende elektriske stikkontakter styret af afbrydere eller automatiske timere.
- Brug ikke forsyningskablet, hvis det er beskadiget eller slidt.
- Hvis der anvendes stikdåser, skal man sikre sig, at den samlede spænding for de tilsluttede eneadere ikke overstiger stikkontaktens ydeevne. Kontroller også, at den samlede spænding for de tilsluttede enheder til stikkontakten ikke overstiger det maksimalt tilladte niveau.
- Pilleovnens strømforsyningsledning må kun tilsluttes efter udført installation og samling af pilleovnen, og man skal kunne nå ind til ledningen efter installation, hvis pilleovnen ikke er udstyret med en egnet topolet og tilgængelig afbryder.
- Rengør ikke pilleovnen eller dele af pilleovnen med brændbare produkter.
- Efterlad ikke brændbare beholdere og produkter i lokalet, hvor pilleovnen er installeret.
- Pilleovnen fungerer udelukkende med træpiller og med frontlågen lukket.
- Åbn **ALDRIG** frontlågen under drift.
- Brug af for gamle piller eller andet materiale kan beskadige pilleovnens funktion og medføre bortfald af garantien og frafald af producentens ansvar.
- Brug ikke pilleovnen til affaldsforbrænding eller til anden brug end den tilsigtede brug.
- Brug ikke anden brændsel end den anbefalede.
- Brug ikke flydende brændsel.
- Pilleovnen, og især de udvendige flader, bliver meget varmt under brug; pas på at røre ved fladerne for at undgå forbrænding.
- Hold brændsel og brændbare materialer på passende afstand.
- Brug kun originale reservedele anbefalet af Ecoteck.
- Foretag ikke ændringer på pilleovnen.
- Rør ikke ved produktets varme dele (keramisk glas, røgaftræk) under normal funktion.
- Rør ikke ved pilleovnen, hvis du har bare fødder og/eller våde eller fugtige legemsdele.
- Sluk det elektriske panel på den pågældende tast. Frakobl ikke strømforsyningskablet, når pilleovnen er i brug.
- Under optændingsfasen og normal funktion, er det en god ide at holde en sikkerhedsmæssig afstand og ikke stå lige foran pilleovnen.
- Hold børn på afstand af pilleovnen, når det er i brug, da de kan brænde sig på pilleovnens varme dele.
- Hold emballagen uden for rækkevidde af børn eller handicappede personer.
- Pilleovnen må ikke tages i brug af børn eller ukvalificerede personer.
- **KUN** under overvågning eller efter oplæring i sikker brug af pilleovnen og de tilknyttede farer, må ovnen anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, og af personer uden erfaring eller nødvendigt kendskab til brug.
- Børn må ikke lege med pilleovnen.
- Rengøring og vedligeholdelse, som påhviler brugeren, må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Tag ikke pilleovnen i brug uden at overholde anvisningerne i brugsvejledningen.
- Pilleovnen er udelukkende til indendørs brug.
- Denne brugsvejledning udgør en integreret del af pilleovnen. Når brugen af pilleovnen ophører, er brugeren forpligtet til at videregive denne manual til den nye ejer.

**ECOTECK FRASIGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR ULYKKER SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ANVISNINGERNE I DENNE MANUAL.**

ECOTECK FRASIGER SIG ETHVERT ANSVAR SOM FØLGE AF FORKERT BRUG AF PILLEOVNEN, IKKE TILLADTE ÆNDRINGER OG/ELLER REPARATIONER, BRUG AF IKKE-ORIGINALE RESERVEDELE ELLER RESERVEDELE, DER IKKE ER SPECIFIKKE TIL DENNE PRODUKTMODEL.

ANSVARET FOR UDFØRT INSTALLATION AF PILLEOVNEN PÅHVILER IKKE ECOTECK, MEN UDELUKKENDE INSTALLATØREN, SOM OGSÅ SKAL UDFØRE EN KONTROL AF SKORSTEN OG RØGAFTRÆK OG KORREKT FORESLÅET INSTALLATION. ALLE FORESKREVNE SIKKERHEDSREGLER I DEN GÆLDENDE LOVGIVNING I LANDET, HVOR PILLEOVNEN INSTALLERES, SKAL OVERHOLDES.

EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET OG KVALIFICERET PERSONALE.

For at garantien er gyldig, skal brugeren overholde forskrifterne i denne manual og navnlig skal man sørge for, at:

- Anvende pilleovne inden for dets brugsbegrænsninger.
- Udføre alle vedligeholdelsesindgreb jævnlige.
- Tillade brug af pilleovnen af kompetente personer.

Manglende overholdelse af forskrifterne i denne manual medfører automatisk bortfald af garantien.

## ***PILLEOVNEN OG TRÆPILLER***

### **Pilleovnens dele**

Pilleovnen leveres med følgende dele:

- 1 Brugs-, installations- og vedligeholdelsesvejledning.
- 1 Strømforsyningsledning.
- 1 Krog til rengøring af frontvarmeveksler.
- 1 Fjernbetjening.

På billederne nedenfor vises nogle detaljer om pilleovnen:



Krog til rengøring af frontvarmeveksler.



SET OVENFRA

Gasstempel til løft af låg.

Tætningsliste til hermetisk tætning af pillemagasin

Microswitch lukning af pillemagasinets låg.



SET BAGFRA

Luftindsugningsrør.

Røgafræk.

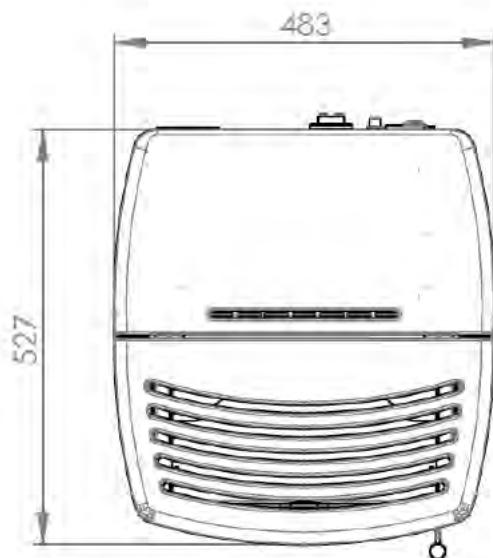
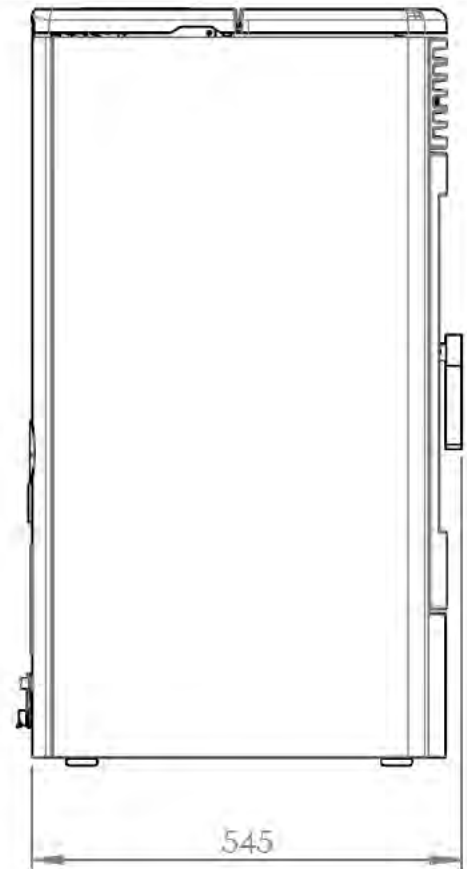
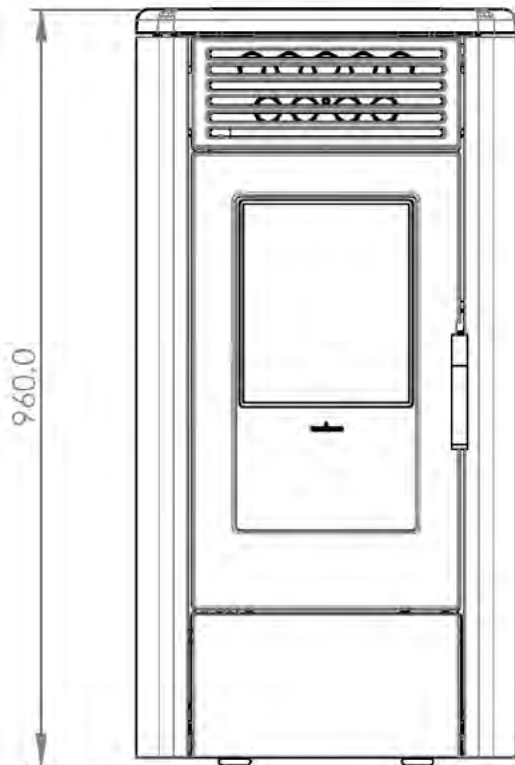
Supportpanel.

Klemrække

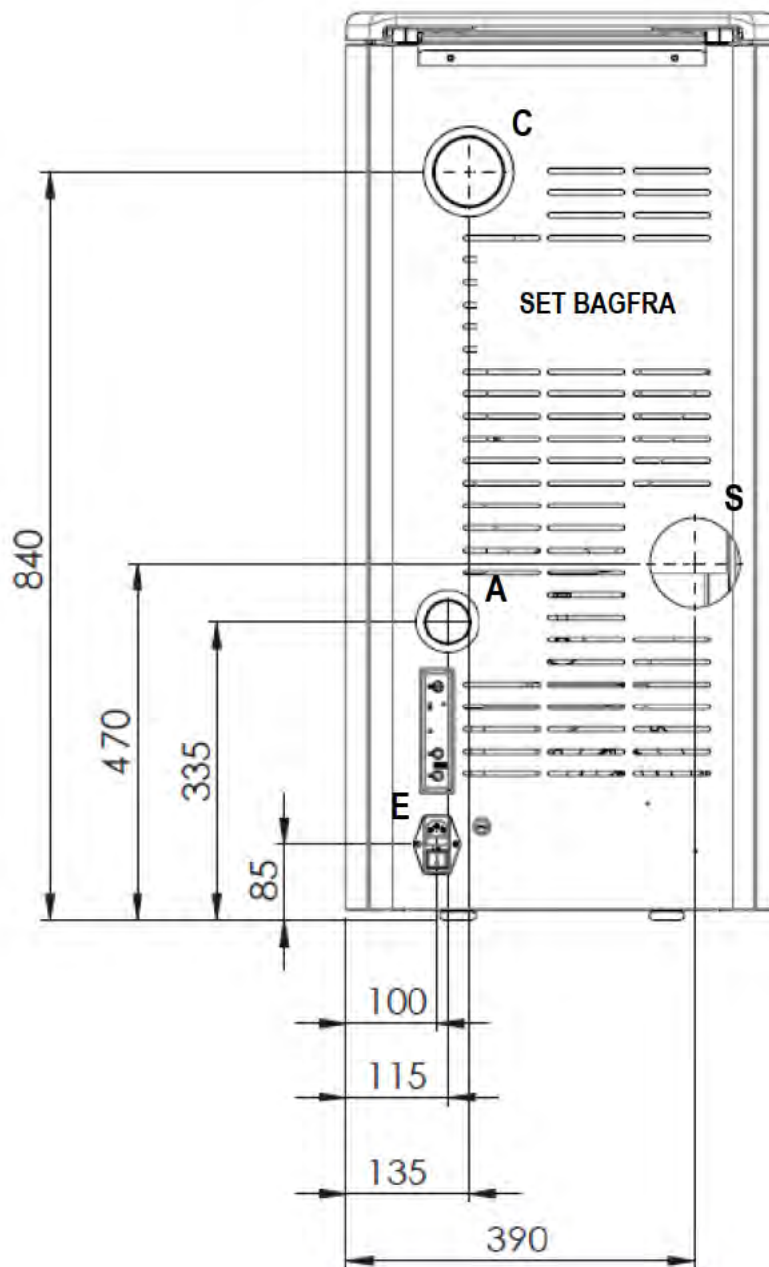
Hovedafbryder, til tilslutning til strømforsyning og 2 indbyggede sikringer (4A 250V).

Mulighed for tilslutning af ekstern rumtermostat. Sikkerhedstermostat med manuel genaktivering.

Mål på Mickey 80



## Tekniske data til tilslutninger af Mickey 80



## Beskrivelse af tilslutninger

C = Kanaliseret luftudgang (kun på kanaliseret model)	80 mm
A = Luftindsugningsrør	50 mm
S = Røgrør bagafgang	80 mm
E = Elektrisk tilslutning	



**Tekniske egenskaber for Mickey 80**

Nominel varmekapacitet	kW (kcal/h)	8,51 (7.350)
Reduceret varmekapacitet	kW (kcal/h)	2,64 (2.300)
Nominel varmeeffekt	kW (kcal/h)	7,81 (6.750)
Reduceret varmeeffekt	kW (kcal/h)	2,48 (2.150)
Ydelse ved nominel varmeeffekt	%	91,8
Ydelse ved reduceret varmeeffekt	%	93,8
Målt CO ved 13% oxygen ved nominel varmeeffekt	%	0,006
Målt CO ved 13% oxygen ved reduceret varmeeffekt	%	0,058
Maks. elektrisk forbrug	Watt	340*
Elektrisk forbrug i drift	Watt	60
Nominel spænding	V	230
Nominel frekvens	Hz	50
Diameter røgaftræksrør	mm	80
Diameter luftindsugningsrør	mm	50
Minimum skorstenstræk ved nominel varmeeffekt	Pa	10
Minimum skorstenstræk ved reduceret varmeeffekt	Pa	10
Forbrændingsgasmasse ved nominel varmeeffekt	g/s	5,8
Forbrændingsgasmasse ved reduceret varmeeffekt	g/s	2,7
Pillemagasinet kapacitet (kanaliseret)	kg	20 (16)
Gennemsnitlig temperatur for udledte røggasser ved nominel varmeeffekt	°C	124
Gennemsnitlig temperatur for udledte røggasser ved reduceret varmeeffekt	°C	72
Bredde	mm	480
Højde	mm	1010
Dybde	mm	525
Minimum sikkerhedsafstand fra brændbare materialer (siden/bag/front)	mm	200 / 200 / 800
Vægt	kg	100

Pilleovnens varmeeffekt kan variere afhængigt af den anvendte type træpiller.

**Træpillernes egenskaber**

Pilleovnen er testet med alle typer piller på markedet. De anvendte piller skal have følgende egenskaber:

- Diameter 6 mm.
- Maks. længde 35 mm.
- Maks. fugtindhold 8 – 9 %.
- Træ 100%. Ingen tilsætningsstoffer.
- Maks. askerester 1,1 %.

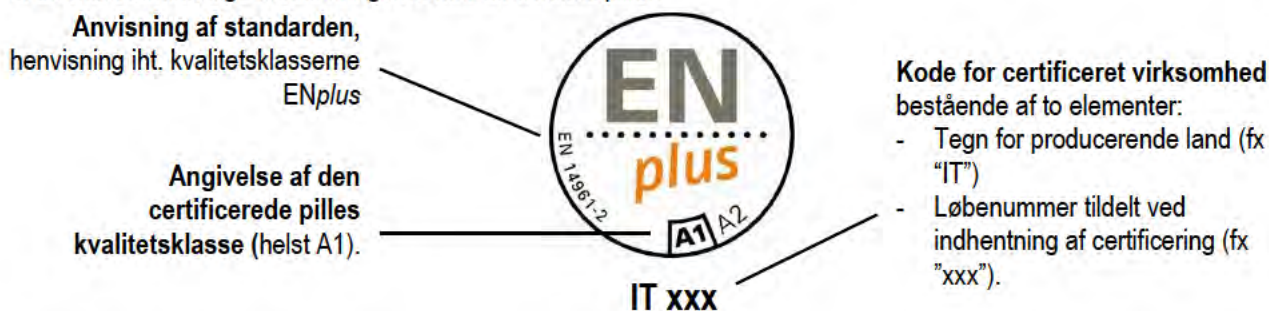
Det anbefales at anvende piller af god kvalitet for bedst mulig effekt af pilleovnen.

**Træpillerne bør hældes i magasinet med en lille skovl eller lignende og ikke direkte fra posen.**

Sådan genkender man kvalitetspiller:

- De er cylinderformede med jævn diameter og en glat og skinnende overflade.
- Der ligger minimalt træsmulder i træpilleposen.
- Hvis man putter en lille håndfuld piller i et glas med vand, synker kvalitetspillerne. Flyder de ovenpå, er kvalitet ikke særlig god.
- På emballagen er angivet kvalitetscertificeringen, og overholdelsen af de internationale standarder, såsom EN14961-2, DIN 51731 og O-NORM M7135.
- Emballagen er intakt, idet pillerne ellers kan opsuge fugt. Fugt kan mindske varmeeffekten og øge de udledte røggasser og kan opsvulme træpillerne, hvilket kan medføre problemer i pilleovnen.

Produktionen af træpiller skal overholde de internationale standarder (fx EN14961-2, DIN 51731 og O-NORM M7135), som fastlægger minimum værdier til kontrol af pillekvaliteten. For at gøre det nemmere at vælge træpiller, viser vi her en af de mest almindelige certificeringsmærker for kvalitetspiller:



Brug af for gamle piller eller andet materiale kan beskadige pilleovnens funktion og medføre bortfald af garantien og frafald af producentens ansvar.

For sikring af en problemfri forbrænding skal pillerne opbevares på et sted uden fugt.

## KRAV TIL INSTALLATIONSSTEDET

### Placering

Den indledende fase for den bedste installation af pilleovnen, er at finde frem til den bedste placering; overvej følgende elementer:

- Mulighed for at skabe et udvendigt luftindtag.
- Mulighed for at skabe et direkte skorstensudtræk i samme akse som pilleovnens røgaftræk.
- Nem adgang til rengøring af pilleovnen, udledning af røggasser og skorsten.

Pilleovnen skal installeres på et gulv, der kan understøtte vægten. Hvis den eksisterende konstruktion ikke opfylder kravene, skal man træffe de nødvendige forholdsregler (fx understøttende plade).

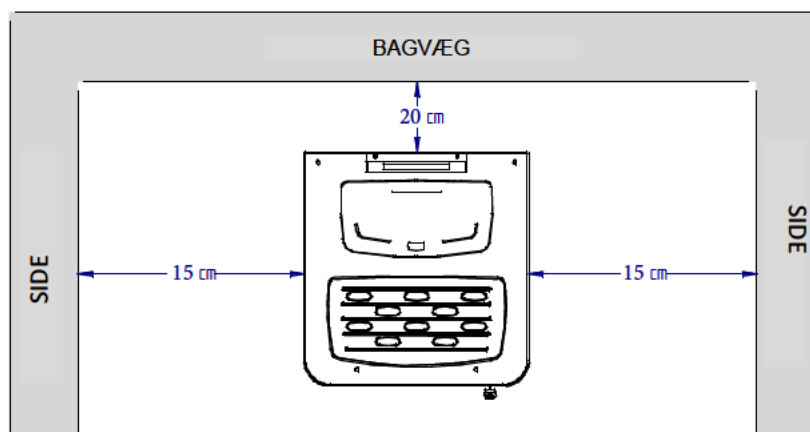
**Minimum sikkerhedsafstand fra brændbare materialer er mindst 200 mm fra siderne og 800 mm fra forsiden af pilleovnen.**

Hvis pilleovnen skal flyttes, må man ikke trække i eller skubbe på håndtag, glas eller majolika.

Installationen skal give nem adgang til rengøring af pilleovnen, røgaftræksrør, skorsten og enhver anden vedligeholdelsesproces.

Når pilleovnens placering er fastlagt, skal den sættes på plads med omhyggelig overholdelse af nedenstående anvisninger.

Det er forbudt at installere pilleovnen i små rum, soveværelser, badeværelser, rum med eksplosiv atmosfære eller med antændelige gasser.



### Plads omkring og over pilleovnen

I figuren herover er vist de minimumsmål, der skal overholdes til vægge eller ikke-flytbare møbler.

Eventuelle hylder eller sænkede lofter over pilleovnen skal have en afstand på mindst 50 cm fra pilleovnens top. Andre flytbare møbler i brandbart materiale skal placeres mindst 15 cm fra pilleovnens sider; disse møbler skal flyttes, når pilleovnen skal vedligeholdes. Der skal minimum være 20 cm til brændbar bagvæg. Beskyt alle brandbare strukturer imod strålevarmen fra pilleovnen.

### Udvendigt luftindtag

Når pilleovnen er i brug, suges luft ind fra omgivelserne, hvor den er installeret; derfor skal denne luft genindføres via et udvendigt luftindtag. Manglende udførelse af luftindtaget påvirker skorstenstrækket og dermed forbrændingen og apparatets sikkerhed.

**Det er påkrævet** at udføre et udvendigt luftindtag med en hel fri passage på **mindst 80 cm<sup>2</sup>** (rundt hul diameter mindst 15 cm beskyttet af fastmonteret gitter med brede mellemrum). Eller tilsvarende luftindtag andet sted i huset.

Hvis væggen bag pilleovnen vender ud til det fri, anbefales det at bore hullet i nærheden i en højde på cirka 20 cm fra gulvet (se eksemplet i fig. A).

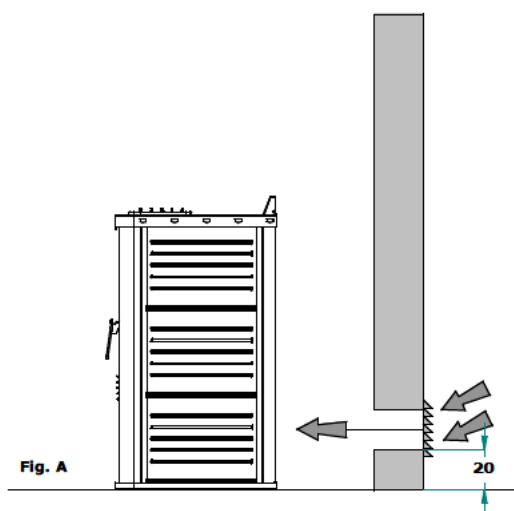
Hvis det ikke er muligt at bore hullet til luftindtag i væggen bag ved pilleovnen, skal der bores et hul i en anden væg i rummet, hvor ovnen er installeret. Hvis det ikke er muligt at bore hullet til luftindtag i samme rum, hvor pilleovnen er installeret, kan det bores i et tilstødende rum, som har permanent tilstødende gennemgang (minimum diameter 15 cm). Hullet skal beskyttes udvendigt med et fastmonteret gitter. Beskyttelsesgitteret skal kontrolleres jævnligt, så det sikres, at det ikke er blokeret. **Hold de udførte luftindtag frie for blokeringer.**

Standarden UNI 10683 FORBYDER luftindtag fra garager, lagerbygninger med brændbare materialer eller aktiviteter med brandfare.

Hvis der i rummet findes andre varmeapparater eller luftindsugning, skal luftindtaget garantere den nødvendige luftmængde for korrekt funktion af alle enheder.

I rummet, hvor pilleovnen er installeret, må der kun være installeret lufttætte apparater i forhold til rummet (fx apparater med gastype C, som angivet i UNI 7129) eller som ikke skaber luftundertryk i rummet i forhold til de udvendige omgivelser.

Udtræksventilatorer kan skabe problemer med pilleovnens funktion, hvis de anvendes i samme rum.



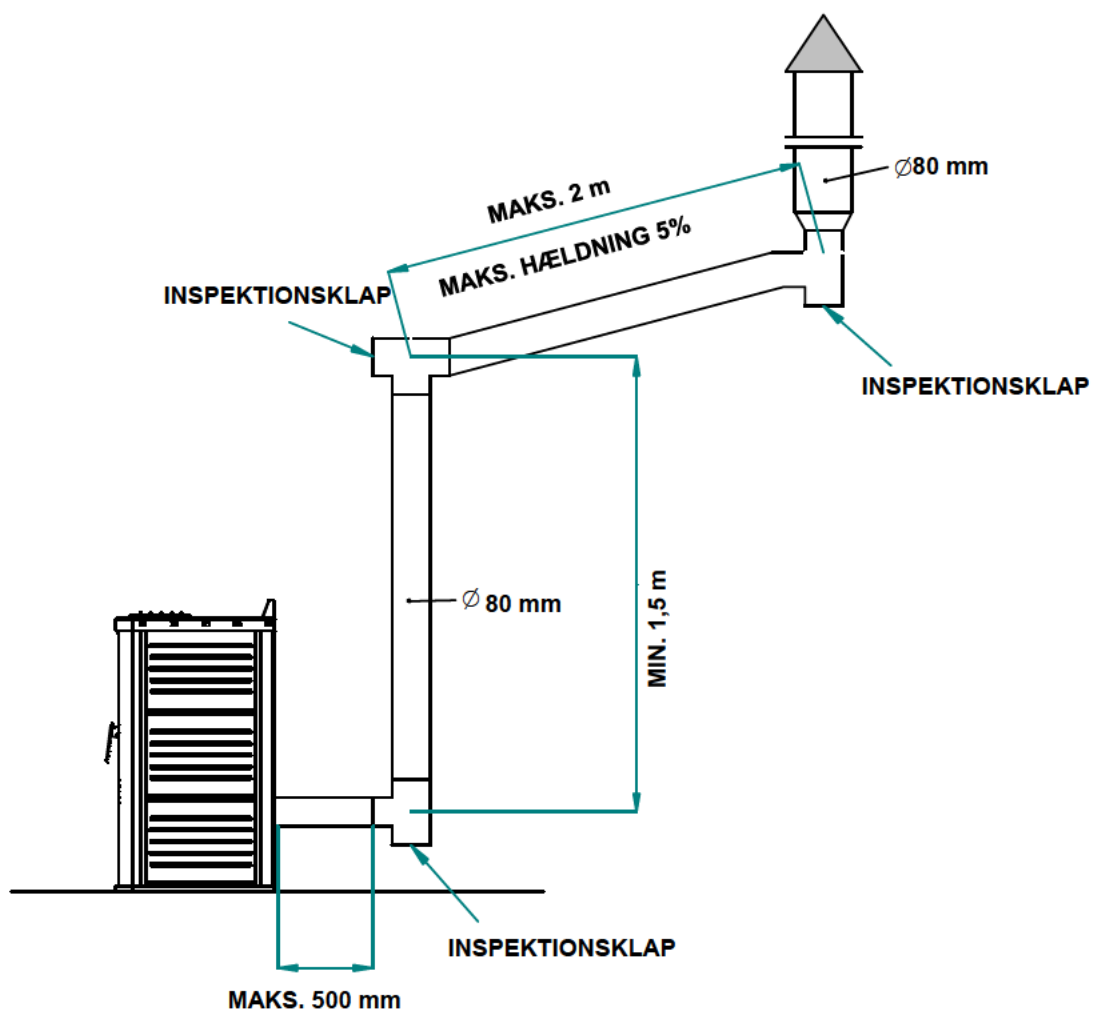
## Skorsten og tilslutning

**Skorstenen** er et grundlæggende element for en god funktion af pilleovnen. Minimum tværsnit på skorstenen skal være som angivet i pilleovnens tekniske specifikationer (80 mm). Alle produkter bør have deres egen skorsten uden andre tilslutninger (kedler, pejse, brændeovne osv.), med mindre andet er aftalt med skorstensfejeren. Målene på skorstenen hænger nøje sammen med dens højde, som skal måles fra pilleovnens udmundning til nederste del af røghætten. For at sikre trækket skal røghættens røgdugang have et dobbelt så stort tværsnit som skorstenen. Udtrækskanalen til forbrændingsprodukterne, som dannes i pilleovnen med tvunget træk, skal overholde følgende krav:

- Den skal indkapsle forbrændingsprodukterne, være vandtæt og tilstrækkeligt isoleret og varmeisoleret i henhold til brugsbetingelserne (jf. UNI 9615).
- Den skal være udført i materialer, der kan modstå normale mekaniske påvirkninger, varme, påvirkningen af forbrændingsprodukter og eventuel kondens.
- Efter det lodrette stykke skal resten af kanalen have en opdrift med en stigning på mindst 5%. Det næsten vandrette stykke må ikke være længere end  $\frac{1}{4}$  af den effektive højde på skorstenen og **aldrig en længde på mere end 2 m.**
- Afrækket skal være rundt, og firkantede eller rektangulære tværsnit skal have afrundede hjørner på ikke under 20 mm.
- Det skal være konstant, frit og uafhængigt indvendigt.
- Hvis skorstenen er installeret udenfor, er det absolut nødvendigt, at den er varmeisoleret for at undgå nedkøling af røggasserne og dannelse af kondens.
- For montering af røgkanaler (stykket fra pilleovnens udmundning til skorstenen) skal der bruges ikke-brændbare materialer, der kan modstå forbrændingsprodukterne og eventuel kondens (**det er strengt forbudt at anvende røgudsugningsrør i aluminium**).
- Det er forbudt at anvende rør i fibercement til tilslutning af pilleovnen til skorstenen.
- Røgkanalerne må ikke løbe igennem rum, hvor det er forbudt at installere forbrændingsapparater.
- Montering af røgkanalerne skal udføres, så de er røgtætte, hvis pilleovnen anvendes, hvor der er undertryk.
- Det er forbudt at montere vandrette strækninger.
- Det er forbudt at anvende modhældende elementer.
- Røgkanalen skal give mulighed for opsamling af sod eller kunne rengøres med en flaskerenser og være med konstante sektioner.
- Det er forbudt at gennemføre andre luftkanaler og rør til anlæg igennem røgkanalerne, selv om de er overdimensioneret.

## ANDRE SPECIFIKATIONER

- Pilleovnen fungerer med forbrændingskammer i undertryk og røgkanal under tryk; **det er vigtigt, at røgafrækket er lukket hermetisk.**
- Røgkanalerne i installationsrummet skal være i egnet materiale (se de gældende regler) og udstyret med tætningspakninger i minimum diameter på 80 mm.
- Rørene skal være med dobbeltvæg (varmeisolerede) eller tilstrækkeligt isoleret med rockwool. Den maksimale temperatur på skorstenen inden i rummet må ikke overstige 70°C.



Hvis skorstenen er gammel eller for stor (indvendig diameter større end 15 cm), bør man installere en stål foring eller en støbt foring. Tilslutningen til skorstenen skal forsegles korrekt.

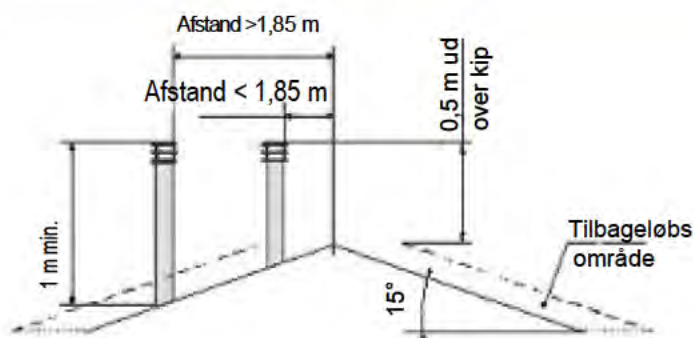
Skorstensinstallationen må ikke have mere end 4 retningsskift inklusiv det indledende T-stykke.

### Røghætte

Røghætten er en anordning, der afslutter skorstenen og letter udledningen af forbrændingsprodukterne.

Den skal opfylde følgende krav:

- Et udgangstværsnit, der ikke er mindre end dobbelt så stort som skorstenen, den sidder på.
- Den skal kunne hindre indtrængen af regn og sne i skorstenen.
- Den skal være bygget således, at på trods af skiftende vindretning og hældning, sikres det, at forbrændingen ledes ud. Udmundingen (som skal forstås som toppen af skorstenen uafhængigt af eventuelle røghætter) skal være uden for det såkaldte tilbageløbsområde for at undgå modtryk, som kan hindre den frie udledning af forbrændingsprodukterne. De nationale regler og minimumshøjderne i nedenstående figurer, skal overholdes:



## ELEKTRISK TILSLUTNING

Den elektriske tilslutning må **kun udføres af autoriseret fagfolk** under overholdelse af alle generelle og lokalt gældende sikkerhedsregler.

**Kontroller, at forsyningsspænding og -frekvens svarer til 230V – 50 Hz.**

Pilleovnsens sikkerhed er garanteret, når den er korrekt tilsluttet til et korrekt fungerende anlæg med jordforbindelse.

I den elektriske tilslutning bør der installeres en magnetotermisk differentialafbryder på 6 A – I<sub>d</sub> 30 mA med egnet brudstyrke. De elektriske forbindelser, herunder jordforbindelsen, skal udføres, efter at spændingen er afbrudt fra det elektriske anlæg.

Der skal tages højde for, at ledningerne skal være placeret, så de ikke kan flyttes og er på afstand af dele, der opnår for høje temperaturer. Kredsløbets endelige ledningsføring må kun bestå af dele med en passende elektrisk beskyttelse. Pas på ikke at føre ledningerne tæt på røgkanalen, hvis de ikke er passende isoleret.

**ECOTECK frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller ting som følge af manglende jordforbindelse og manglende overholdelse af CE-standarderne.**

## Tilslutning til rumtermostat eller til rumsonde

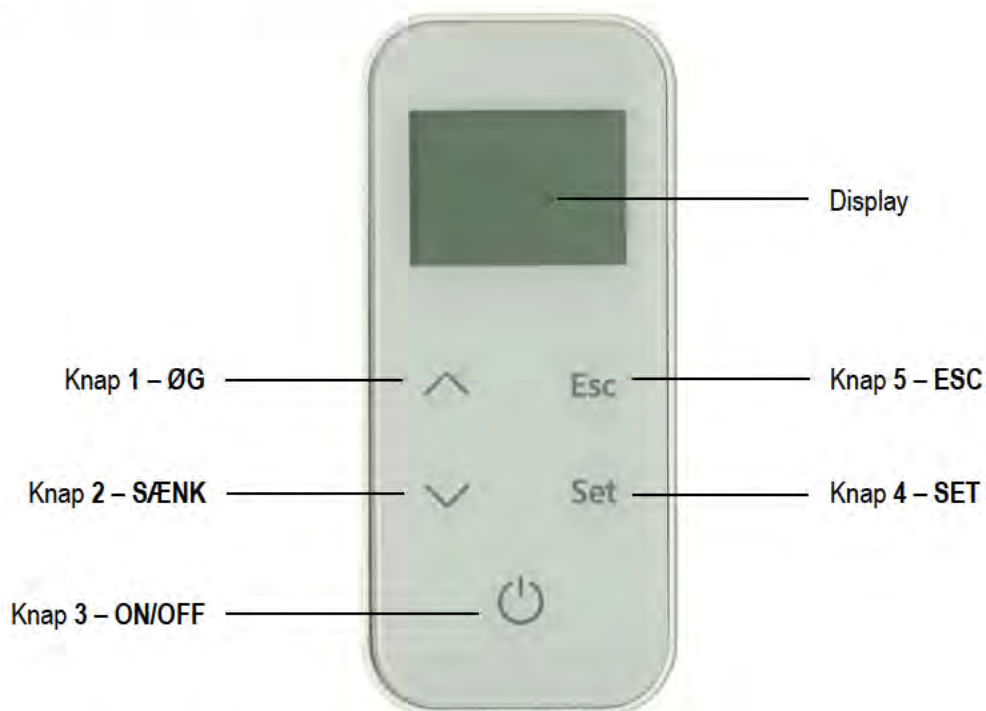
På bagsiden af pilleovnen er der en eller flere klemrækker til at tilslutte eventuelle rumtermostater eller rumsonder (Se "pilleovnens dele" s. 3)

I tabellen beskrives funktionen af klemrækkerne i bagpanelet på pilleovnen.

Klemkasse	Beskrivelse	Styringstype	Handling
1	Hovedrum	Kun med rumtermostat *	Med LUKKET kontakt fortsætter pilleovnen driften på den indstillede effekt uafhængigt af den indstillede SET RUM (tast 1) og af tilstanden for de eventuelle andre tilsluttede termostater eller rumsonder.
			Med ÅBEN kontakt går pilleovnen i moduldrift, forudsat at den indstillede rumtemperatur i SET RUM (tast 1) er opfyldt, og at de eventuelle andre tilsluttede termostater eller rumsonder er opfyldt.
2	Kanaliseret rum 1 (kun til stede på model med en eller to kanaliserede udgange)	Med rumtermostat * (skal aktiveres i Pr56 med værdi T1 eller T1+2)	Med LUKKET kontakt fortsætter pilleovnen driften på den indstillede effekt uafhængigt af den indstillede SET RUM (tast 1) og af tilstanden for de eventuelle andre tilsluttede termostater. Med ÅBEN kontakt går pilleovnen i moduldrift, forudsat at den indstillede rumtemperatur i SET RUM (tast 1) er opfyldt, og at de eventuelle andre tilsluttede termostater er opfyldt. Den kanaliserede ventilator 1 går under alle omstændigheder i moduldrift.
		Med rumsonde ** (skal aktiveres i Pr56 med værdi S1 eller S1+2)	Når den indstillede temperatur i SET RUM 1 (Menu 12-SET KAN. RUM) er nået, går pilleovnen i moduldrift, forudsat at den indstillede rumtemperatur i SET RUM (tast 1) er opfyldt, og at de eventuelle andre tilsluttede termostater eller rumsonder er opfyldt. Den kanaliserede ventilator 1 går under alle omstændigheder i moduldrift.
3	Kanaliseret rum 2 (kun til stede på model med to kanaliserede udgange)	Med rumtermostat * (skal aktiveres i Pr56 med værdi T2 eller T1+2)	Med LUKKET kontakt fortsætter pilleovnen driften på den indstillede effekt uafhængigt af den indstillede SET RUM (tast 1) og af tilstanden for de eventuelle andre tilsluttede termostater. Med ÅBEN kontakt går pilleovnen i moduldrift, forudsat at den indstillede rumtemperatur i SET RUM (tast 1) er opfyldt, og at de eventuelle andre tilsluttede termostater er opfyldt. Den kanaliserede ventilator 2 går under alle omstændigheder i moduldrift.
		Med rumsonde ** (skal aktiveres i Pr56 med værdi S2 eller S1+2)	Når den indstillede temperatur i SET RUM 2 (Menu 12-SET KAN. RUM) er nået, går pilleovnen i moduldrift, forudsat at den indstillede rumtemperatur i SET RUM (tast 1) er opfyldt, og at de eventuelle andre tilsluttede termostater eller rumsonder er opfyldt. Den kanaliserede ventilator 2 går under alle omstændigheder i moduldrift.

\* Tilslut en rumtermostat, der ikke er under spænding, som styrer en simpel, ren kontakt og helst med en regulerbar hystereseværdi.

\*\* Tilslut en rumsonde af typen "NTC 10K ± 1%".

**BESKRIVELSE AF DELENE****Fjernbetjening**

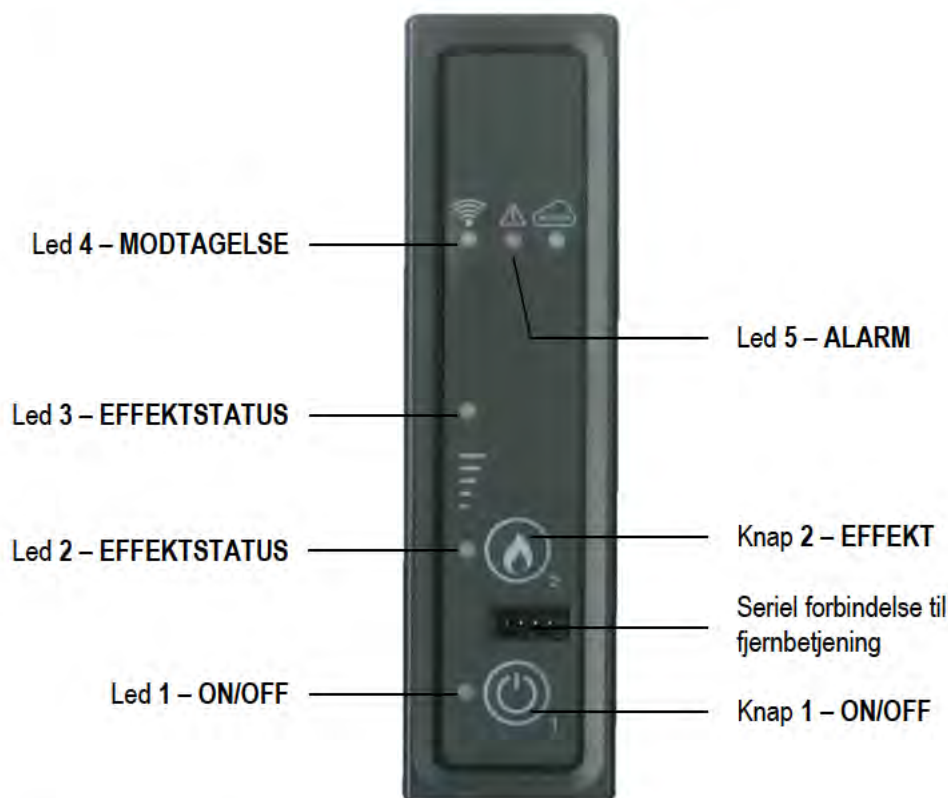
I fjernbetjeningen skal der bruges 3 AAA-batterier på 1,5 V (mod. LR03 / MN2400). Batteriets levetid afhænger af hvor meget fjernbetjeningen bruges. Batterier medfølger ikke.

I tabellen beskrives funktionen for knapperne i fjernbetjeningen.

Knap	Beskrivelse	Tilstand	Handling
1	ØG	Ved første tryk	Gør det muligt at ændre rumtemperaturen "SET RUM".
		Under programmering	Ændrer/øger den valgte menuværdi. Forøger rumtemperatur-/driftseffektværdien. I "SET KANALISERING", ændres kanaliseringsværdien 2.
2	SÆNK	Ved første tryk	Gør det muligt at ændre driftseffekten "SET EFFEKT".
		Under programmering	Ændrer/mindsker den valgte effekt. Sænker rumtemperatur-/driftseffektværdien. I "SET KANALISERING", ændres kanaliseringsværdien 1.
3	ON/OFF	Ved første tryk	Tænder displayet.
		I drift	Hvis den trykkes nede i 2 sekunder, slukkes pilleovnen.
		I slukket tilstand	Hvis den trykkes nede i 2 sekunder, tændes pilleovnen.
		I blokeringsalarm	Ophæver alarmen.
		I menu/programmering	Går til forrige menuniveau og lagrer ikke de foretagne ændringer.
4	Set	Ved første tryk	Åbner brugermenuen.
		I menu	Skifter til næste menupunkt og lagrer alle ændringer.
		Under programmering	Skifter til næste undermenupunkt og lagrer alle ændringer.
5	ESC	Ved første tryk	Gør det muligt at ændre hastigheden for de kanaliserede ventilatorer "SET KANALISERING".
		I menu	Skifter til forrige menupunkt og lagrer alle ændringer.
		Under programmering	Skifter til forrige undermenupunkt og lagrer alle ændringer.



## Supportpanel



I tabellen beskrives funktionen for knapperne i supportpanelet.

Knap	Beskrivelse	Tilstand	Handling
1	ON/OFF	I drift	Hvis den trykkes nede i 2 sekunder, slukkes pilleovnen.
		I slukket tilstand	Hvis den trykkes nede i 2 sekunder, tændes pilleovnen.
		I blokering alarm	Ophæver alarmen.
2	EFFEKT	Ved hvert tryk	Gør det muligt at ændre driftseffekten "SET EFFEKT", ved at vælge mellem de 3 tilgængelige effekter (1, 3 eller 5).

I tabellen beskrives funktionen for lysdioderne i supportpanelet.

Lysdiode	Beskrivelse	Status	Handling
1	ON/OFF	Slukket	Pilleovnen er slukket.
		Blinker	Pilleovnen er i slukningsfase.
		Tændt	Pilleovnen er tændt.
2 og 3	EFFEKTSTATUS	Lysdiode 2 tændt, lysdiode 3 slukket	Set effekt indstillet til 1.
		Lysdiode 2 tændt, lysdiode 3 tændt	Set effekt indstillet til 3.
		Lysdiode 2 slukket, lysdiode 3 tændt	Set effekt indstillet til 5.
4	MODTAGELSE	Tændt	Tændes, når pilleovnen modtager et signal fra fjernbetjeningen.
5	ALARM	Tændt	Pilleovnen er i alarmtilstand.

Supportpanelet gør det muligt at styre de grundlæggende funktioner vedrørende pilleovnens drift, hvis fjernbetjeningen ikke virker, fx grundet manglende batteri.

Det er derfor muligt at udføre følgende handlinger:

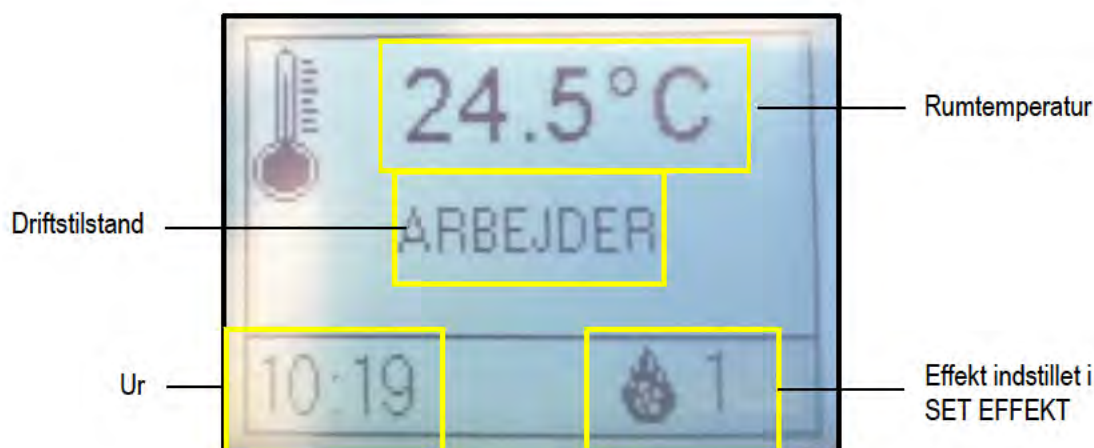
- **TÆNDING/SLUKNING:** Hold knappen 1 (On/Off) inde i 2 sekunder
- **ÆNDRING AF DRIFTSEFFEKT:** Ved hvert tryk på tasten 2 (Effekt) er det muligt at ændre driftseffekten ved at vælge en af de tre tilgængelige effekter (1, 3 eller 5). Ved hjælp af lysdioderne 2 og 3 (Effektstatus) er det muligt at kontrollere, hvilken effekt der er indstillet (se tabel over lysdioder).

## Display

I fjernbetjeningens display vises oplysningerne om pilleovnsens driftsstatus.

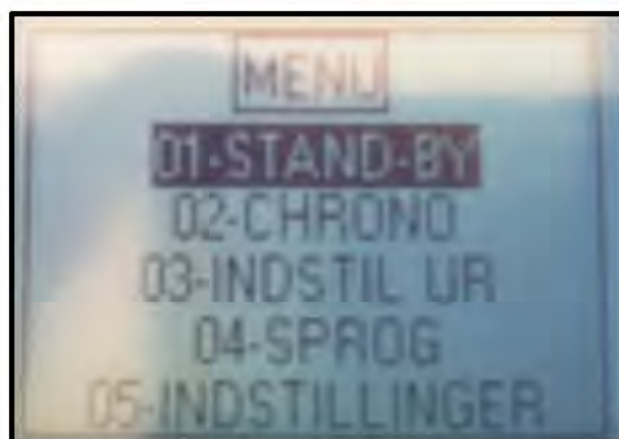
Displayet tændes ved at trykke på tasten 3 (On/Off).

I figuren nedenfor vises displayet i en normal driftstilstand.



I menuen kan man med tasten 4 (Set) få vist forskellige informationer og foretage de tilgængelige indstillinger afhængigt af den valgte menu.

I nedenstående figur vises displayet i navigationsfasen i menuen.



## MENUEN

Ved tryk på tasten 4 (Set) på fjernbetjeningen, åbnes menuen.

Den har flere undermenuer, som gør det muligt at foretage indstillinger og programmeringer af pilleovnen.

Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) vælges de menuer, der skal ændres.

Med tasten 4 (Set) får du adgang til menuen, der skal ændres, og lagrer de tidligere foretagne ændringer.

Med tasten 5 (Esc) vender du tilbage til det forrige menuniveau, og lagrer de tidligere foretagne ændringer.

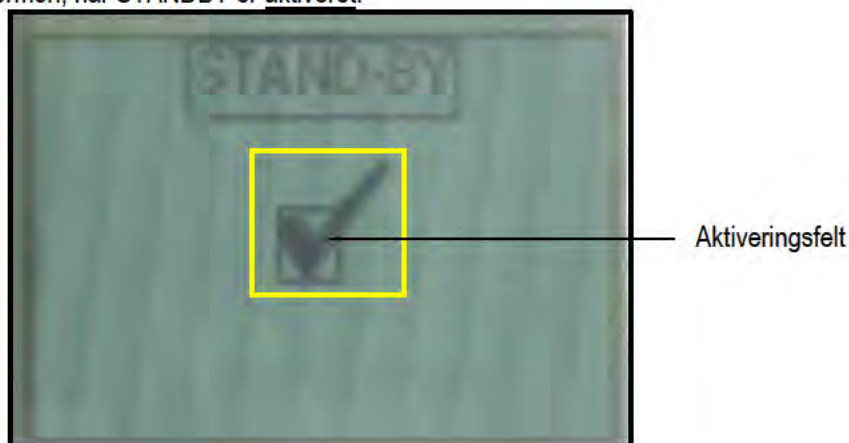
Inde i den menu, der skal ændres, ændres den indstillede værdi i den valgte menu med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk).

I det følgende listes menuerne med dertil hørende forklaring.

### Menu 01 – Standby

Hvis standby ikke aktiveret, udelukkes slukningen af pilleovnen, når temperaturen, der er indstillet på "SET RUM", er nået. Moduldriften af driftseffekten vil under alle omstændigheder finde sted; teksten "MODULERING" vises på displayet. Hvis standby er aktiveret, går pilleovnen i moduldrift og/eller slukker, når den indstillede temperatur på "SET RUM" er nået. Under moduldriftsfasen vises teksten "OK ST-BY" på displayet; ved slukningen vises teksten "STANDBY".

På billedet nedenfor vises skærmen, når STANDBY er aktiveret:



### Menu 02 – Termostat

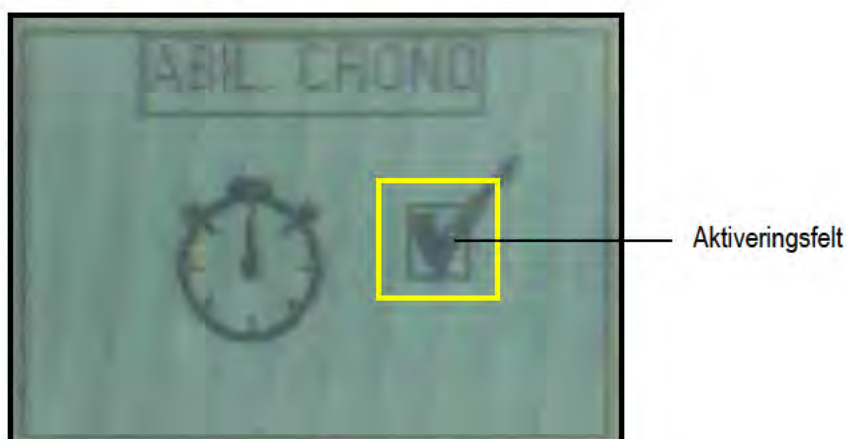
Giver adgang til de forskellige programmeringer af termostaten (daglig, ugentlig og weekend).

For at undgå utilsigtet start og sluk skal man kun aktivere et enkelt program blandt de foreslåede (dagligt program eller ugentlig program eller weekendprogram).

- **Undermenu 02 – 01 – Aktivér termostat**

Gør det muligt at tilkoble og frakoble alle termostatfunktionerne samlet. For korrekt funktion skal den tilkobles med tasterne 1 eller 2 (Øg og Sænk), når mindst ét tænding-/slukningsprogram er tilkøbet (dagsprogram, ugeprogram eller weekendprogram).

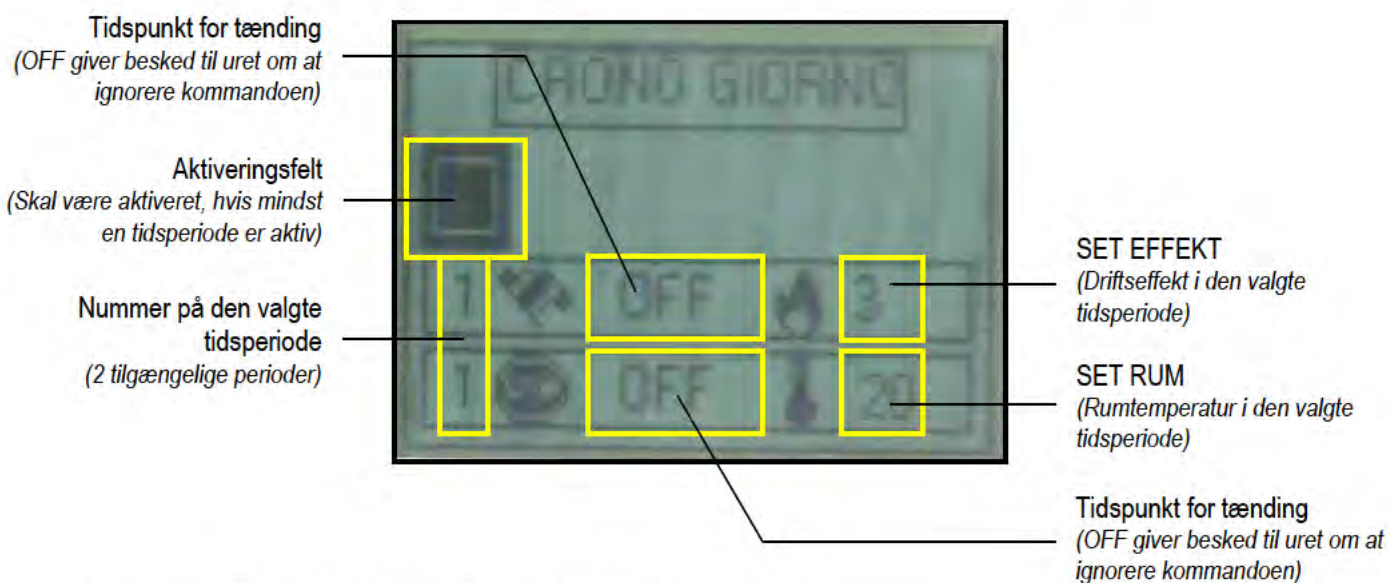
På billedet nedenfor vises skærmen, når termostaten er aktiveret:



- **Undermenu 02 – 02 – Daglig termostat**

Giver mulighed for at til- og frakoble samt indstille alle daglige termostaffunktioner.

Den daglige termostat har to driftsperioder, der er afgrænset af de indstillede tidspunkter i henhold til den følgende skærm (det er ikke nødvendigt at bruge alle på samme tid):

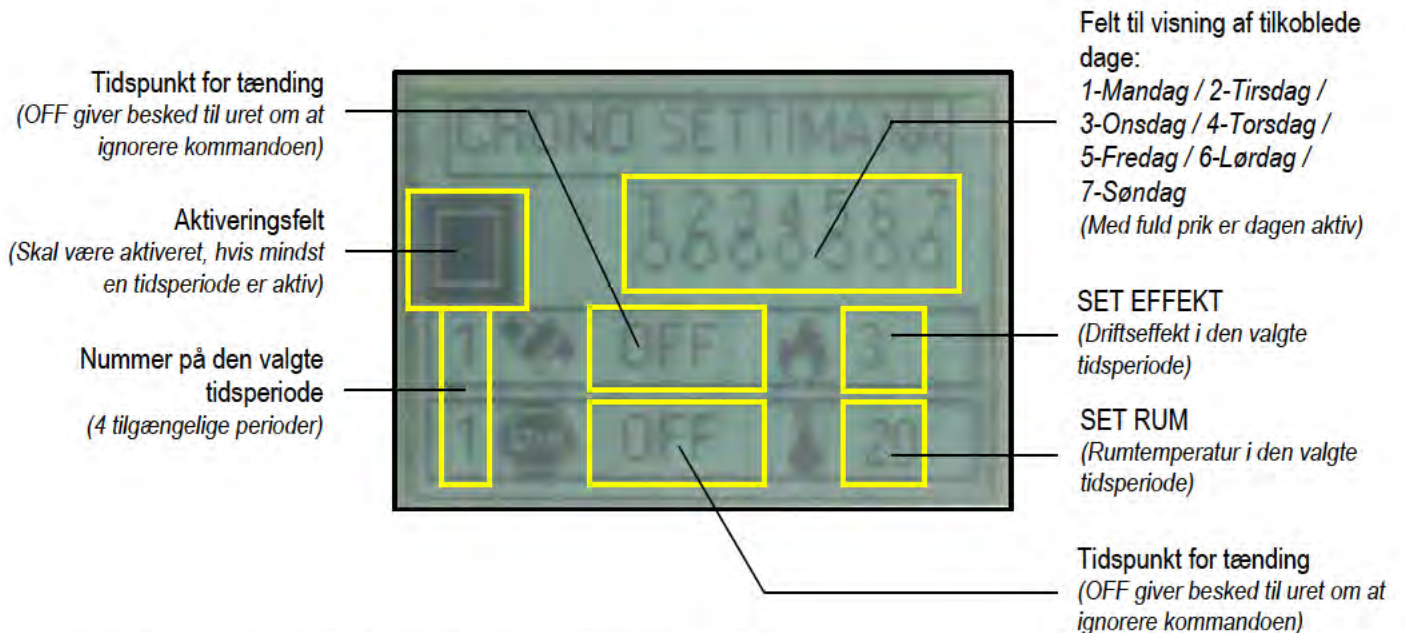


- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tast 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tast 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tast 3 (ON/OFF) vender du tilbage til det forrige menuniveau.

- **Undermenu 02 – 03 – Ugentlig termostat**

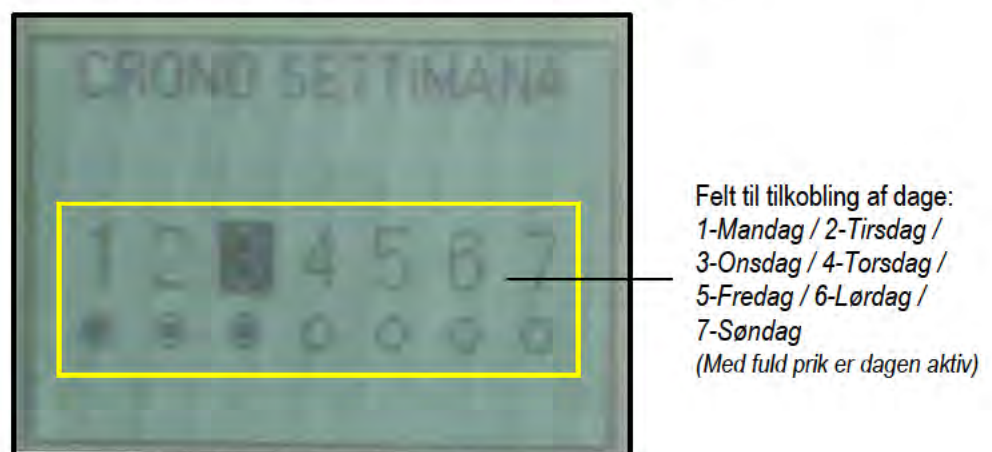
Giver mulighed for at til- og frakoble samt indstille alle ugentlige termostatfunktioner.

Den ugentlige termostat har fire driftsperioder, der er afgrænset af de indstillede tidspunkter i henhold til den følgende skærm (det er ikke nødvendigt at bruge dem alle på samme tid):



- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til det forrige menuniveau.

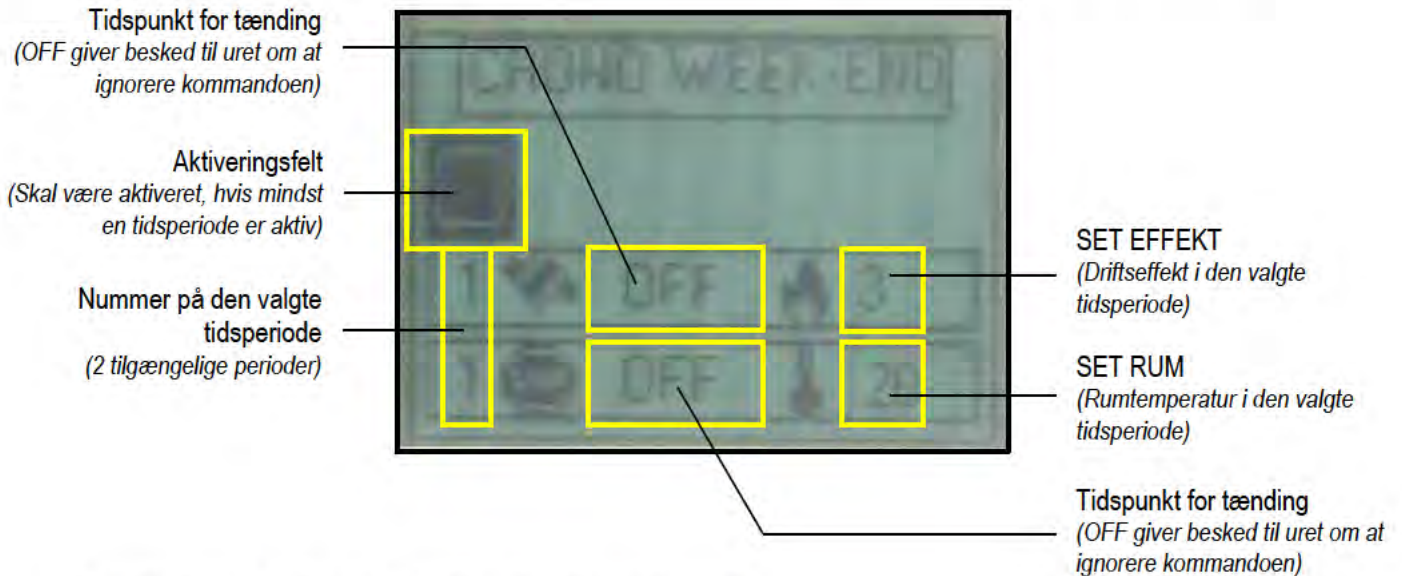
Efter indstilling af tidspunkt for tænding, slukning, effekt- og temperaturindstillingerne er det nødvendigt at vælge de dage, hvor referencetidsperioden tilkobles. Nedenfor vises skærmen, hvor du skal tilkoble dagene:



- Med tast 1 (Øg) tilkobles den valgte dag.
- Med tast 2 (Sænk) frakobles den valgte dag.
- Med tast 4 (Set) vælges næste dag.
- Med tast 5 (Esc) vælges forrige dag.
- Med tast 3 (ON/OFF) vender du tilbage til det forrige menuniveau.

### • Undermenu 02 – 04 – Weekend termostat

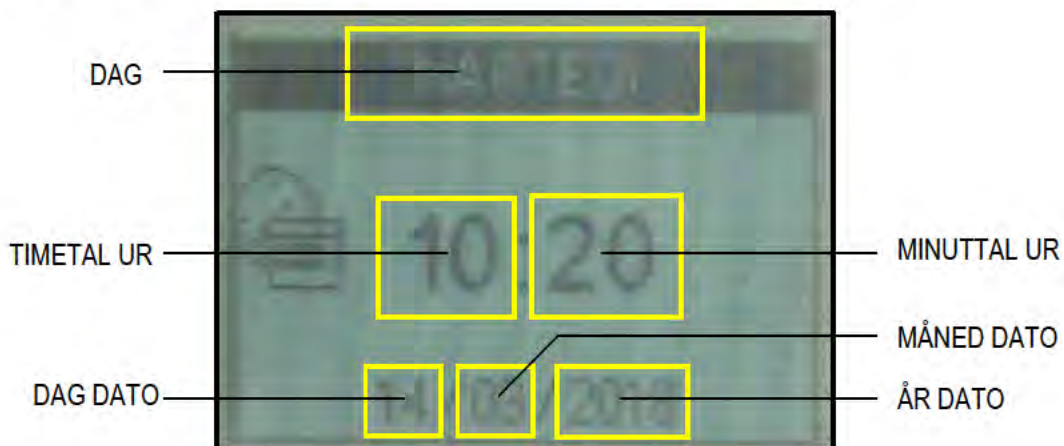
Giver mulighed for at til- og frakoble og indstille termostatfunktioner for weekenden (gyldig for dagene lørdag og søndag).



- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til det forrige menuniveau.

### Menu 03 – Dato og klokkeslæt

Gør det muligt at indstille dag, klokkeslæt og dags dato.



- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til det forrige menuniveau.

### Menu 04 – Sprog

Giver mulighed for at vælge sprog blandt de tilgængelige (dansk, italiensk, engelsk, fransk, tysk og spansk).

### Menu 05 – Indstillinger

Gør det muligt at justere fjernbetjeningens forskellige indstillinger.

Tabellen med indstillingerne med tilhørende betydning er vist nedenfor:

Menu	Betydning	Mulige værdier *
KORTBIP	Aktiverer/deaktiverer fjernbetjeningens feedback lyd bip	ON – OFF
DISPLAYBELYSNING	Justerer displaybelysningens varighed	2 / 10 sek
TÆNDING AF DISPLAY	Justerer varigheden af displayets tænding	15 / 60 sek – ON
DISPLAYETS LYSSTYRKE	Aktiverer/deaktiverer displayets lysstyrke	ON – OFF
DISPLAYKONTRAST	Justerer displayets kontrast	15 / 60 #
TASTEBIP	Aktiverer/deaktiverer fjernbetjeningens lyd bip, hver gang der trykkes på en tast	ON – OFF

\* De indstillede værdier påvirker levetiden for batterierne i fjernbetjeningen.

### Menu 06 – Indledende påfyldning

Gør det muligt - med pilleovnen slukket og kold - at udføre en indledende påfyldning af piller i et tidsinterval på 90 sek. Start med tasten 1 (Øg) og afbryd med tasten 3 (On/Off). Denne funktion kan være nyttig, hvis pilleovnen tændes, efter at pillemagsinet har været helt tømt eller første gang den fyldes.

**Vigtigt: Herefter, og inden pilleovnen tændes første gang, skal man fjerne den eventuelle pilleophobning inde i askeopsamlingskuffen.**

### Menu 07 – Ovnstatus

Gør det muligt at få vist pilleovnens øjeblikkelige status med angivelse af driftstilstandene for de forskellige tilkoblede enheder. Der forekommer flere sider, som vises på hinanden efterfølgende. De viste data er forbeholdt Det Tekniske Servicecenter.

Displaymeddelelse	Betydning
L04-270218 (eksempel)	Firmwarekode indlæst i styreenheden.
LUFT 1.0 (eksempel)	Firmwarekode indlæst i fjernbetjeningen.
T.RØG	Angiver temperaturen, der er målt af sonden i forbrændingskammeret.
T.RUM	Angiver rumtemperaturen, der er målt af sonden i fjernbetjeningen.
T.RUM 1	Hvis der tilsluttes en temperatursonde, angiver den temperatur for kanaliseret rum 1, som er målt af sonden. Hvis der tilsluttes en rumtermostat, angiver den dennes status (OFF = T.R. kontakt ÅBEN = Termostat ikke aktiveret) (ON= T.R. kontakt LUKKET = Termostat er aktiveret)
T.RUM 2	Hvis der tilsluttes en temperatursonde, angiver den temperatur for kanaliseret rum 2, som er målt af den. Hvis der tilsluttes en rumtermostat, angiver den dennes status (OFF = T.R. kontakt ÅBEN = Termostat ikke aktiveret) (ON= T.R. kontakt LUKKET = Termostat er aktiveret)
ASP.RPM	Angiver røgudsugningens hastighed.
PÅFYLDNING	Angiver pillepåfyldningshastigheden.
T.R. STATUS	Angiver hovedrumtermostatens status. (OFF = T.R. kontakt ÅBEN = Termostat ikke aktiveret) (ON= T.R. kontakt LUKKET = Termostat er aktiveret)
LUFTHASTIGHED	Angiver hastigheden af den forreste luftventilator.
HAST.KAN1	Angiver hastigheden af den kanaliserede luftventilator 1.
HAST.KAN2	Angiver hastigheden af den kanaliserede luftventilator 2.
TIMER 1	Angiver fristen (minutter) for den aktuelle driftsfase.
TIMER 2	Angiver fristen (sekunder) for den aktuelle driftsfase.
ALARMFORSINKELSE	Angiver i tilfælde af en alarm fristen (sekunder), hvorefter alarmen signaleres i displayet.

<b>T.KORT</b>	Angiver den temperatur, der er målt af sonden i styreenheden.
<b>RENGØRINGSSENHED</b>	Angiver status for brandskålens rengøringsenhed. (OFF = ÅBEN kontakt = Brandskål ikke på plads) (ON = LUKKET kontakt = Brandskål på plads)
<b>PILLENIVEAU</b>	Angiver status for pilleniveausensoren i tanken. (OFF = Sensor tildækket = Piller i pillemagsinet over reservegrænsen) (ON = Sensor utildækket = Piller i pillemagsinet under reservegrænsen)
<b>SERVICE</b>	Angiver de resterende timer, inden der skal anmodes om vedligeholdelse fra Ecoteck

### Menu 08 – WiFi-status (ikke tilgængelig)

### Menu 09 – Teknisk kalibrering

Åbning af alle emner, som er forbeholdt Det Tekniske Servicecenter. Adgangen er beskyttet af en adgangskode. Ikke-autoriseret adgang kan forårsage alvorlig skade på apparatet, personer, ting og omgivelserne.

### Menu 10 – Brugerkalibrering \*

Menu, der kun er beregnet til autoriseret personale; gør det muligt at udføre en begrænset kalibrering af pillepåfyldningen (PILLETYP) og af røgudsugningens hastighed (SKORSTENSTYP) i de tilstande, der er angivet i nedenstående tabel:

Menu	Betydning	Indstillelige værdier
PILLETYP	Ved at øge værdien med en enkelt enhed øges pillepåfyldningen med ca. 2 %.	-4 / +4
	Ved at reducere værdien med en enkelt enhed reduceres pillepåfyldningen med ca. 2 %.	
SKORSTENSTYP	Ved at øge værdien med en enkelt enhed øges røgudsugningens hastighed (og dermed tilførslen af forbrændingsluft) med ca. 3 %.	-4 / +4
	Ved at reducere værdien med en enkelt enhed reduceres røgudsugningens hastighed (og dermed tilførslen af forbrændingsluft) med ca. 3 %.	

**\* Adgang for ikke-kompetente brugere kan forårsage alvorlig skade på apparatet, personer, ting og omgivelserne. ECOTECK fralægger sig ethvert ansvar som følge af forkert kalibrering af disse værdier.**

### Menu 11 – Aktivér Relax (Menu ikke tilgængelig)

Gør det muligt at reducere den forreste luftventilators hastighed i et bestemt tidsrum (90').

### Menu 12 – Set kan. rum (Menu vises kun på klargjorte modeller)

Gør det muligt at få adgang til og ændre rumtemperaturen for zone 1 og zone 2, der styres af de pågældende ventilatorer (se også "Ændring af indstillinger for kanaliseret lufthastighed")

På billedet nedenfor vises skærmen i "SET KANALISERET RUM":





SET RUM ZONE 1  
(Rumtemperatur zone 1  
indstillelig fra 07°C til 40°C)

For at ændre rumtemperaturen skal du blot vælge "SET KANALISERET RUM", der skal ændres ("SET RUM 1" eller "SET RUM 2") ved at trykke på tasten 4 (Set) eller 5 (Esc).

Brug derefter tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) til at ændre værdien. Det er muligt at indstille værdien fra 07°C til 40°C. Ved at trykke på tasten 3 (On/Off) går du ud af menuen og gemmer den indstillede værdi.

## INDLEDENDE KONFIGURATIONER

### Tilslutning af fjernbetjeningen

Første gang pilleovnen tilsluttes, eller hvis du vil ændre tilslutningskanalen, anbefales det at forbinde fjernbetjeningen med supportpanelet, der er monteret på pilleovnen, ved at gøre følgende:

1. Tryk samtidigt i et par sekunder på tasterne 3 (On/Off) og 4 (Set) på fjernbetjeningen.
2. Dermed vises teksten "MENU' RADIO ID" med, hvis den tidligere er konfigureret, den kanal, som fjernbetjeningen er forbundet med.
3. Brug tasten 2 (Sænk) på fjernbetjeningen til at vælge "NY" og bekræft med tasten 4 (Set).
4. Brug tasterne 1 eller 2 (Øg eller Sænk) på fjernbetjeningen til at vælge den kanal, som du vil tilslutte til, uden at bekræfte med tast 4 (Set).
5. Tryk samtidigt på tasterne 1 (On/Off) og 2 (Effekt) på supportpanelet, indtil alle lysdioderne lyser.
6. Bekræft derefter med tast 4 (Set) den tidligere valgte kanal på fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen søger efter den kanal, som den skal forbindes til.
7. Hvis handlingen er udført korrekt, vises pilleovnens brugsskærm i fjernbetjeningen. Ellers signaleres det, at kanalen ikke blev fundet; I dette tilfælde skal du gentage handlingen.

## IDRIFTSÆTTELSE

### Første tænding

Benyt følgende fremgangsmåde:

- Tilslut pilleovnen til el-forsyningen med den medfølgende ledning.
- Flyt "hovedafbryderen ON/OFF" bag på pilleovnen på "1" (tændt).
- Fyld pillemagasinet. Ved første tænding skal man benytte fremgangsmåden, som beskrevet i "MENU 06 – FØRSTE PÅFYLDNING" for at undgå den nødvendige tid til fyldning af hele sneglen (**dette skal gøres hver gang, pilleovnen løber tør for piller**).
- Tænd pilleovnen med tasten "ON/OFF" på fjernbetjeningen (tast 3) eller på supportpanelet (tast 1). Se nedenstående anvisninger. **Bemærk: Inden pilleovnen tændes, er det en god ide at sikre sig, at brandskålen er ren, og at der ikke er piller i den; i modsat fald skal brandskålen tømmes og/eller rengøres.**

Det anbefales at anvende træpiller af god kvalitet for bedst mulig virkning af pilleovnen. Skader forårsaget af forkerte piller dækkes ikke af garantien.

Fyld ikke træpiller manuelt i brandskålen.

## Tændingscyklus

Pilleovnen kan tændes med et langt tryk på tasten 3 (On/Off) på fjernbetjeningen eller tast 1 (On/Off) på supportpanelet. Tændingsfasen varer i maks. 20-25 minutter og er opdelt i fem faser:

Fase	Displaymeddelelse	Betydning	Varighed
1°	CHECK UP	Cyklus for rengøring af brandskål	Ca. 30 sekunder
2°	PÅFYLDNING AF PILLER	Forpåfyldning af piller i brandskål (kontinuerlig påfyldning af piller) for at fylde brandskålen tilstrækkeligt til at sikre en korrekt tænding	Ca. 4 minutter
3°	VENT FLAMME	Afventer tænding af flammen efter forpåfyldning (afbrudt pillepåfyldning)	Ca. 4 minutter
4°	VENT FLAMME / PÅFYLDNING AF PILLER	Pillerne fyldes i brandskålen (vedligeholdende pillepåfyldning)	Kan ikke fastsættes
5°	STABILISERING	Stabilisering af flammen for at muliggøre ensartet tænding af alle uforbrændte piller i de tidligere faser.	Ca. 8 minutter

Ved afslutningen af tændingscyklussen går pilleovnen i driftstilstand ved den effekt, der er indstillet i "SET EFFEKT".

I tilfælde af manglende tænding viser displayet alarmen "TÆNDING MISLYKKEDES".

Alarmen kan også opstå, hvis brandskålen er snavset; i sådanne tilfælde, rengør brandskålen og genstart.

Bemærk: under optændingsfasen og normal funktion er det en god ide at holde en sikkerhedsmæssig afstand og ikke stå foran pilleovnen.

## Driftsfase

Under den normale driftsfase kan du, ved at trykke på tasten 1 (Øg), indstille "SET RUM" (rumtemperatur), hvor pilleovnen, når det når denne, går i "MODULDRIFT", forudsat at også alle de eventuelle termostater og rumsonder har nået den indstillede temperatur (Se også "Tilslutning til rumtermostat eller til en ekstre rumsonde").

- Med "Menu 01-STAND-BY" aktiveret slukkes pilleovnen automatisk og går i tilstanden "OK ST-BY" efter den tid, der er indstillet i Pr44 (fabriksindstillingen er 10 minutter). Når slukningsfasen er afsluttet, tændes det igen automatisk, når rumtemperaturen falder til under temperaturforskellen indstillet på Pr43 (fabriksindstillingen er 1°C) eller Rumtemperatur < ("SET RUM" – Pr43).
- Når "Menu 01-STAND-BY" ikke er aktiveret, går pilleovnen i MODULDRIFT, når den indstillede rumtemperatur er nået, men går ikke i automatisk slukning.

Hvis ovennævnte forhold opstår, når slukningsprocessen stadig finder sted, skal man vente, indtil den er udført.

Ved fastindstillede intervaller udføres en rengøring af brandskålen (vises på displayet med "RENGØRING AF BRANDSKÅL" i en fastindstillet varighed (se "Parametre for det elektroniske kredsløbskort").

## Slukningscyklus

Pilleovnen slukkes ved at trykke på tasten 3 (On/Off) på fjernbetjeningen eller tast 1 (On/Off) på supportpanelet. På displayet vises meddelelsen "SLUKNING". Pillepåfyldningen afbrydes dermed og røgudsugningen øges til maksimal hastighed og slukker, når pilleovnen er kølet ned og viser meddelelsen "SLUKKET". I denne fase sker der også rengøring og dermed tømning af brandskålen.

### Ændring af indstillingerne for rumtemperaturen

- For at ændre rumtemperaturen skal du blot vælge "SET RUM" ved at trykke på tast 1 (Øg).
- Brug tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) til at ændre værdien, og bekræft derefter med tast 4 (Set) eller 5 (Esc). Det er muligt at indstille værdien fra 07°C til 40°C.
- Ved at trykke på tast 3 (On/Off) eller vente et par sekunder uden at bekræfte, gemmes den indstillede værdi ikke.

Under denne handling vises displayet som i figuren herunder:



Under driftsfasen går pilleovnen i økonomifunktion "MODULDRIFT", når temperaturen er opnået (se "Driftsfasen").

### Ændring af effektindstillingen

- For at ændre driftseffekten skal du blot vælge "SET EFFEKT" ved at trykke på tasten 2 (Sænk).
- Brug tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) til at ændre værdien, og bekræft derefter med tast 4 (Set) eller 5 (Esc). Det er muligt at indstille værdien fra effekt 1 til effekt 5.
- Ved at trykke på tast 3 (On/Off) eller vente et par sekunder uden at bekræfte, gemmes den indstillede værdi ikke.

Under denne handling vises displayet som i figuren herunder:

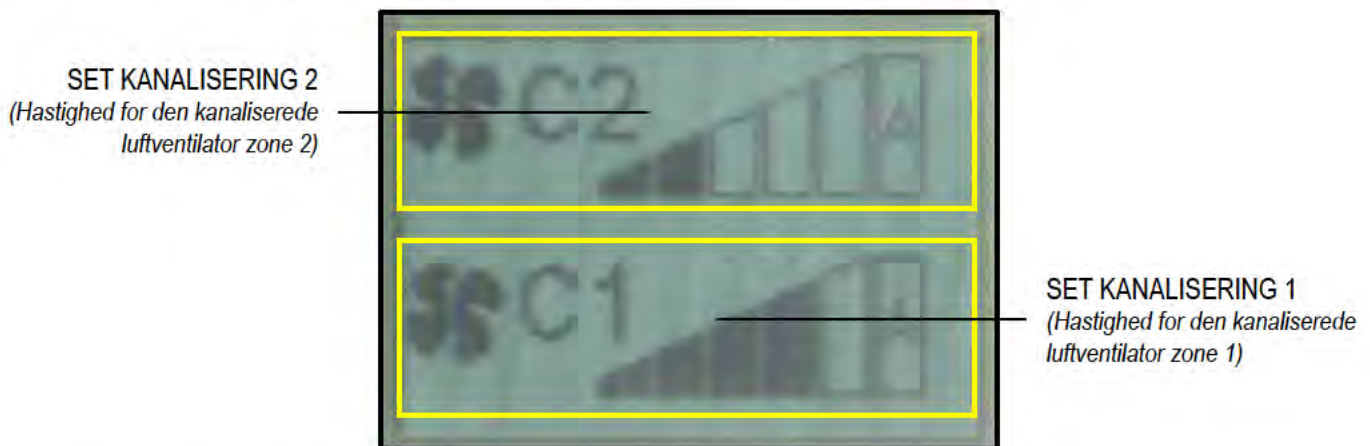


### Ændring af indstillinger for kanaliseret lufthastighed

- For at ændre hastigheden for de kanaliserede luftventilatorer (1 eller 2 afhængigt af den klagjorte model) skal du blot vælge "SET KANALISERING" ved at trykke på tasten 5 (Esc).
- Tryk på tasten 2 (Sænk) for at ændre værdien, der er knyttet til kanaliseret luftventilator zone 1, og bekræft derefter med tast 4 (Set) eller 5 (Esc). Det er muligt at indstille værdien manuelt fra hastighed 1 til 5, eller i automatisk hastighed (A), der er knyttet til den værdi, der er indstillet i "SET EFFEKT" (se "Ændring af effektindstillingen").

- Tryk på tast 1 (Øg) for at ændre værdien, der er knyttet til kanaliseret luftventilator zone 2, og bekræft derefter med tast 4 (Set) eller 5 (Esc). Det er muligt at indstille værdien manuelt fra hastighed 1 til 5, eller i automatisk hastighed (A), der er knyttet til den værdi, der er indstillet i "SET EFFEKT" (se "Ændring af effektindstillingen").
- Ved at trykke på tast 3 (On/Off) eller vente et par sekunder uden at bekræfte, gemmes den indstillede værdi ikke.

Under denne handling vises displayet som i figuren herunder:



### Ændring af temperaturindstillingerne for kanaliserede rum

Se angivelsen i kapitlet "MENUEN" s. 17 i afsnittet "Menu 12 – Set kan. rum."

## PROBLEMER, ALARMER, GODE RÅD

### Godt at vide...

Herunder oplystes nogle ting, der er gode at vide om pilleovnen:

- I de første dage efter ibrugtagning er det normalt, at pilleovnen afgiver en lugt af lak. Ved første optænding anbefales det at lufte godt ud i lokalet, da pilleovnen kan aktivere røgalarm.
- I de første dage efter ibrugtagning anbefales det desuden at lade pilleovnen køre med høj effekt.
- Ovnen er behandlet med en antioxyderende lak, som beskytter det imod eventuel rust, hvis pilleovnen ikke anvendes i længere tid. Efter første tænding har denne lak ikke længere en beskyttende funktion, og enhver form for slid inden i forbrændingskammeret, kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- Rengør ikke forbrændingskammeret med vand; eventuel rust i forbrændingskammeret, hvis pilleovnen ikke er i brug i længere tid, kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- Støj under drift kan skyldes udvidelse af pladerne, som bl.a. udgør varmeveksleren. Denne støj høres især under tænding og slukning af pilleovnen og kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- I tilfælde af manglende tænding, er det en god ide at tømme brandskålen for træpiller. Først når man har tømt den ubrændte pilleophobning er det muligt at tænde pilleovnen igen.
- En eventuel lugt af røg (især i tændingsfasen) kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- Pilleovnen fungerer udelukkende med træpiller; brug ikke andre typer brændsler.
- Pilleovnen støjer mere, når pillemagasinet er tomt. Det anbefales altid at fylde pillemagasinet halvt op og huske at tjekke om piller er faldet ned på varmeveksleren.
- I tilfælde af sod og støv i installationsrummet skal man kontrollere pakningerne på røgkanalerne og filtret på askesugeren, som bruges til rengøring.

### Hvad sker der, hvis...

#### ...træpilleme ikke antænder

I tilfælde af manglende tænding vises alarmen "TÆND. MISLYKKEDES".

Tryk på tast 3 (On/Off) i et par sekunder for at annullere alarmen og bring herefter pilleovnen i standardtilstand.

I tilfælde af manglende tænding, er det en god ide at tømme brandskålen for træpiller. Først når man har tømt den ubrændte pilleophobning er det muligt at tænde pilleovnen igen.

**...frontlågen er åben eller ikke helt lukket**

Hvis frontlågen er åben eller ikke helt lukket, påfyldes der ikke træpiller, og dermed tænder pilleovnen ikke. Hvis frontlågen åbnes under normal funktion, går pilleovnen i alarmtilstanden "VARMESIKRING".

**...pillemagasinets låg er åbent eller ikke helt lukket**

Hvis pillemagasinets låg er åbent eller ikke helt lukket, påfyldes der ikke træpiller, og dermed tænder pilleovnen ikke. Hvis låget åbnes under normal drift, går apparatet i alarmtilstanden "MANGLENDE VAKUUM".

**...skorstenen er snavset, blokeret eller ikke bygget korrekt**

Hvis skorstenen er snavset, blokeret eller ikke bygget korrekt, påfyldes der ikke træpiller, og dermed tænder pilleovnen ikke. Hvis skorstenen blokeres under normal funktion, går pilleovnen i alarmtilstanden "MANGLENDE VAKUUM".

**...pillemagasinet bliver for varm**

Hvis pillemagasinet bliver for varm (>85 °C), påfyldes træpillerne ikke, fordi den manuelle sikkerhedstermostat aktiveres. Hvis det sker under normal funktion, går pilleovnen i alarmtilstanden "VARMESIKRING". Man skal derfor tilbagesætte den "manuelle sikkerhedstermostat" (se "Pilleovnens dele"), inden pilleovnen tændes igen. Tilbagestillingen udføres ved at løsne det sorte dæksel og trykke på knappen herunder.

**...der mangler strøm (strømsvigt)**

I tilfælde af strømsvigt i mindre tid end Pr48 genoptager pilleovnen straks driftsfasen, når strømmen vender tilbage (ved den indstillede effekt).

I tilfælde af strømsvigt i længere tid end Pr48 går pilleovnen ved genaktivering i tilstanden "STANDBY RENG" (standby) og udfører hele slukningscyklussen, indtil det er nedkølet. Herefter gives forslag om normal tændingscyklus, hvor driften genoptages på den indstillede effekt.

Tidligere tilstand	Strømsvigtets varighed	Tilstand efter genoprettelse af strømmen
SLUKKET	Alle	SLUKKET
CHECK UP	Alle	CHECK UP
PÅFYLDNING AF PILLER	Alle	ALARM STRØMSVIGT
VENT FLAMME	Alle	ALARM STRØMSVIGT
VENT FLAMME / PÅFYLDNING AF PILLER	Alle	ALARM STRØMSVIGT
STABILISERING	Varighed < Pr48	STABILISERING
STABILISERING	Varighed > Pr48	STANDBY RENG med automatisk tænding efter nedkøling af maskinen
DRIFT (alle faser)	Varighed < Pr48	DRIFT (alle faser)
DRIFT (alle faser)	Varighed > Pr48	STANDBY RENG med automatisk tænding efter nedkøling af maskinen
RENGØRING AF BRANDSKÅL	Varighed < Pr48	RENGØRING AF BRANDSKÅL
RENGØRING AF BRANDSKÅL	Varighed > Pr48	STANDBY RENG med automatisk tænding efter nedkøling af maskinen
SLUKNING	Alle	SLUKNING og efter nedkøling SLUKKET
STANDBY	Alle	STANDBY

## Alarmsignaleringer

I nedenstående tabel beskrives mulige alarmsignaleringer.

DISPLAYVISNING	ÅRSAG TIL ALARMEN
ALA 01 – STRØMSVIGT	Alarm strømsvigt, når der ikke er strøm under visse betingelser (se "Hvad sker der, hvis..")
ALA 02 – TEMP. RØG	Fejlbehæftet eller frakoblet røgtemperatursonde.
ALA 03 – REG. ENCODER	Den opstår, når hastigheden der er målt af røgudsugningen, ikke svarer til det indstillede.
ALA 04 – NO ENCODER	Røgudsugning eller omdrejningstæller for røgudsugning er fejlbehæftet. Den opstår, når omdrejningstælleren udsugningen måler en hastighed lig med 0.
ALA 05 – TÆND. MISLYKKEDES	Manglende tænding. Den opstår, når minimumstemperaturen i forbrændingskammeret (Pr13) ikke nås inden for den maksimale tid for tændingscyklussen (Pr01).
ALA 06 – KONTROL AF PILLER	Pludselig slukning under driftsfasen. Den opstår, når minimumstemperaturen i forbrændingskammeret under driftsfasen falder til under minimumsgrænsen (Pr13).
ALA 07 – VARME- SIKRING	Varmesikring. Den opstår, når sikkerhedstermostaten (for høj temperatur i pillebeholderen) griber ind, eller brandskålens dør er åben eller ikke lukket korrekt. Hvis sikkerhedstermostaten aktiveres, skal den tilbageslås manuelt (se "pilleovnens dele")
ALA 08 – MANGLENDE VAKUUM	Manglende vakuum. Den opstår, når røgtrykregulatoren griber ind på grund af dårligt træk i skorstenen eller når pillebeholderens låg er åbent.
ALA 10 – SIKKERHED FOR SNEGL	Den opstår, når der sker en kontinuerlig træpillepåfyldning (sneglens motorreduktionsenhed standser ikke i mindst 0,2 sekunder i maks. driftsinterval på 8,0 sekunder). Inden alarmen aktiveres et sikkerhedsrelæ, som afbryder motorreduktionsenhedens strømforsyning.
ALA 11 – UTILSTRÆKKELIGT TRÆK	Den opstår, når den målte forbrændingsluftstrøm er under den indstillede grænse. IKKE FORESKREVET I DETTE PRODUKT.
ALA 12 – FEJLBEHÆFTET RENGØRINGSENHED	Den opstår, når brandskålen under rengøringsfasen (indledende eller i slukning) ikke justeres korrekt.

Alle alarmtilstande medfører øjeblikkelig slukning af pilleovnen. Alarmtilstanden aktiveres efter den indstillede tid for Pr11 (fabriksindstilling 90 sek.) og kan nulstilles med et langt tryk på tast 3. Kontakt *Autoriseret ECOTECK Teknisk Servicecenter* i tilfælde af fejl.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### Forholdsregler inden rengøring

Inden der udføres rengøring eller vedligeholdelse, skal man sikre sig, at:

- pilleovnen er slukket og helt afkølet på alle dele
- asken er helt kold
- askesugeren til rengøringen er egnet og med et filter i god stand.

Inden pilleovnen igen tages i brug, skal man genmontere alle dele, som blev afmonteret.

Under rengøring skal man anvende de personlige værnemidler foreskrevet i direktiv 89/391/EØF.

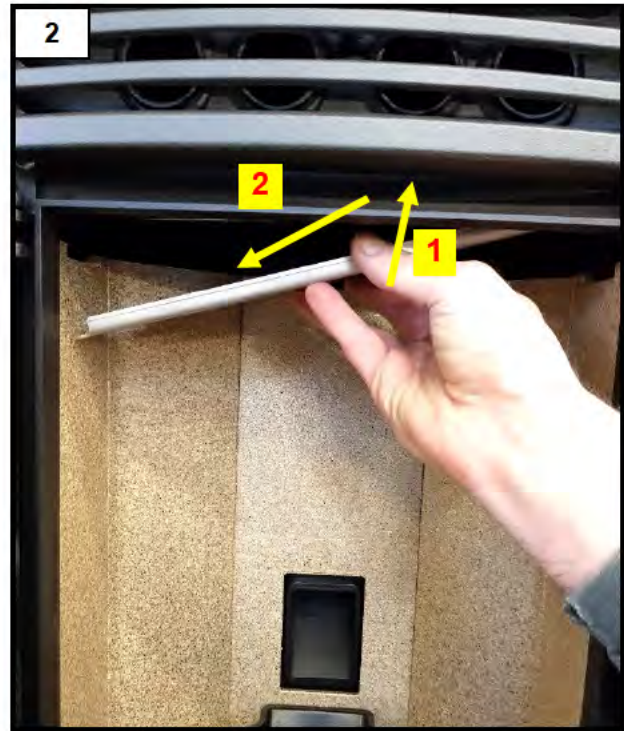
Hyppigheden af rengøringen afhænger typen og kvaliteten på træpillerne. Derfor kan de herunder angivne tidsintervaller variere.

**Ethvert problem med pilleovnen, som skyldes manglende rengøring, dækkes ikke af garantien. Manglende udførelse af disse handlinger kan påvirke produktets sikkerhed.**

Rengøring kan udføres af slutbrugeren, som anvist i de følgende afsnit.

### Almindelig rengøring

Almindelig rengøring af pilleovnen skal udføres mindst hver 30. driftstime eller efter 6-8 tændingscykluser for altid at sikre en effektiv ydelse og funktion. Benyt følgende fremgangsmåde:



Fjern stålpladen som vist (figur 1 og 2).



Brug krogen til rengøring med frontskraber. Bevæg den frem og tilbage for at rengøre luftvarmeveksleren for forbrændingsrester. Må kun benyttes, når ovnen er kold. (figur 1 og 2).



Tag askeskuffen ud (figur 4).



Fjern brandskålens dækring og fjern forbrændingsresterne (figur 5).





Brug en egnet askesuger til at opsuge asken i brandskålen (figur 6) og uden for brandskålen (figur 7) op.

**BEMÆRK:** Brug en egnet askesuger med filter med fintmasket net, så den opsugede aske ikke blæses ud igen og beskadiger selve askesugeren. Det frarådes at bruge en almindelig støvsuger.

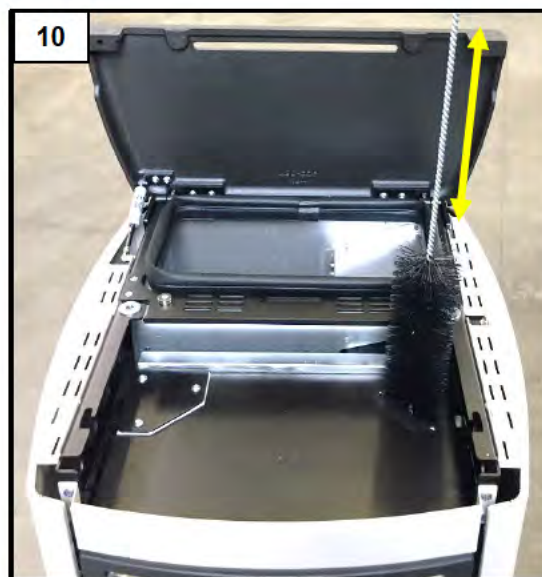
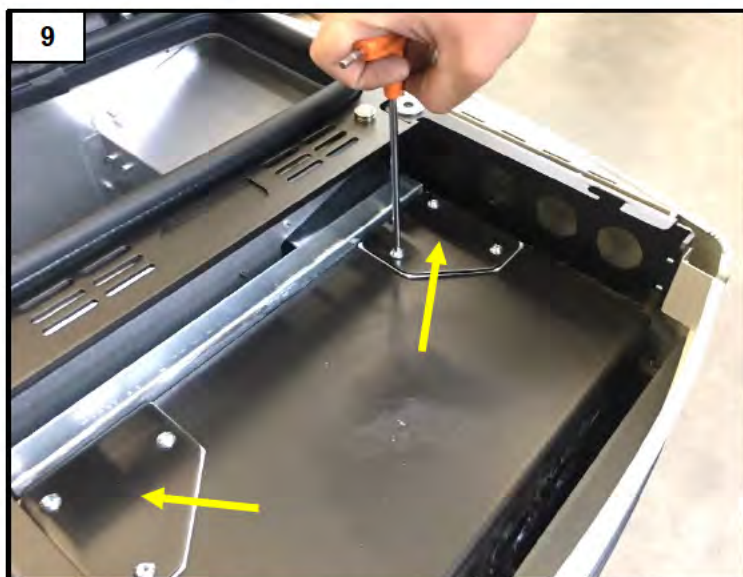
### Ekstraordinær rengøring

Ekstraordinær rengøring af pilleovnen skal udføres mindst hver 30. dag for altid at sikre en effektiv ydelse og funktion. Benyt følgende fremgangsmåde:

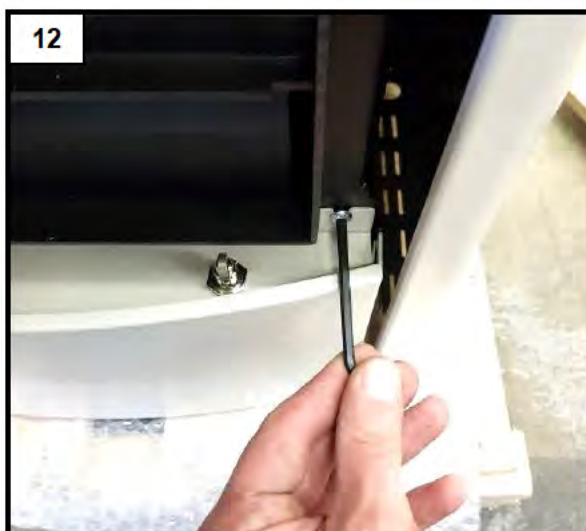
Udfør den almindelige rengøring.



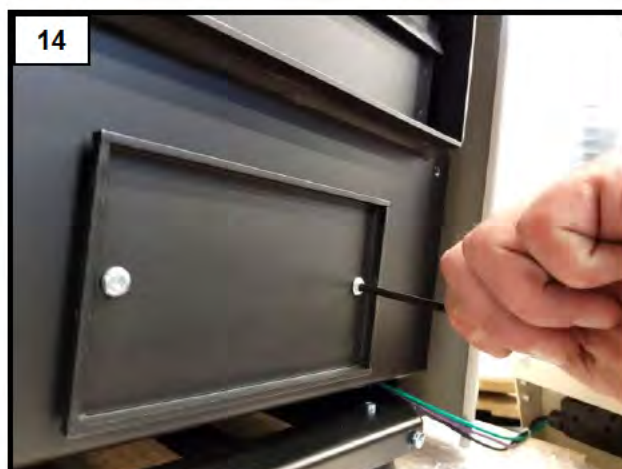
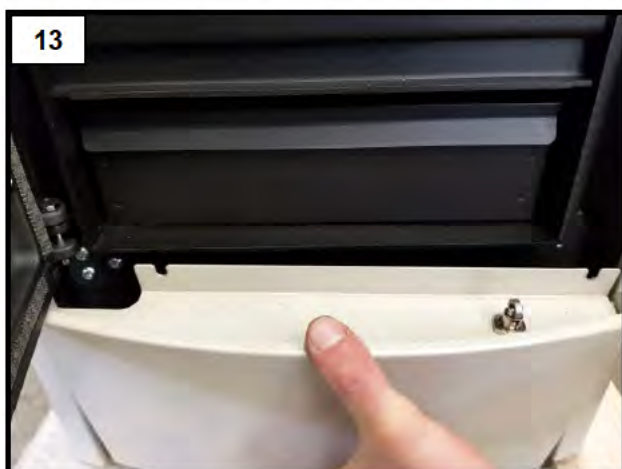
Fjern støbejernstoppen ved at skrue de to skruer ud, som vist på billedet (figur 8).



Efter at have fjernet de to inspektionsplader, der er vist på billedet (figur 9), skal du rengøre den højre og venstre røgkanal med en egnet børste (figur 10).



Fjern frontpanelet nedenunder. For at fjerne det skal du skruede de to skruer ud (figur 11 og 12).



Efter at have fjernet frontpanelet nedenunder (figur 13), skal du fjerne inspektionsklappen ved at skruede de to skruer ud (figur 14).



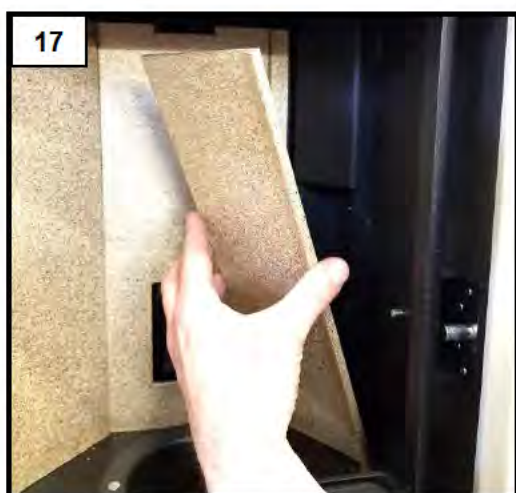
Efter at have fjernet klappen, skal du suge resterne ud fra det inspicerede rum (figur 15).



For korrekt effekt skal man fjerne træpillefnuller op på bunden af beholderen (figur 16) mindst hver 30. dag.  
**Efter hver sæson skal man tømme pillemagasinet helt.**

### Rengøring af vermiculite-pladerne

Vermiculite-pladerne kræver ikke særlig vedligeholdelse, og i tilfælde af behov skal de blot afstøves let med en børste. For ikke at ødelægge levetiden må rengøring ikke udføres med slibende svampe, våde klude eller med rør fra askesuger.



For at fjerne vermiculite-pladerne anbefales det først at fjerne de ydre og derefter den bageste (figur 17 og 18). **BEMÆRK:** Håndter **vermiculite-pladerne** forsigtigt, da de ikke er modstandsdygtige over for stød.

---

### Rengøring af det keramiske glas

Rengør kun glasset, når pilleovnen er slukket og helt afkølet. Brug en fugtig klud. Eventuelt kan specifikt rengøringsmiddel til keramisk glas også benyttes. Brug ikke almindelig sæbe eller slibende svampe. Rengør ikke glasset, hvis det ikke er afkølet; temperaturudsvingningerne kan medføre brud på glasset.

---

### Rengøring af skorstenen

Rengøringen af skorstenen skal udføres mindst én gang årligt i starten af vintersæsonen, og under alle omstændigheder når det er nødvendigt.

Der skal kontrolleres for eventuelle blokeringer i skorstenen, inden pilleovnen tændes efter længere tid, hvor den ikke har været i brug.

Hvis skorstenen ikke rengøres, kan det påvirke pilleovnen og dens funktion.

**Hypigheden for rengøring af pilleovnen og skorstenen afhænger af kvaliteten af de anvendte træpiller.**

**BRUG TRÆPILLER AF BEDSTE KVALITET FOR AT OPNÅ DE BEDSTE RESULTATER.**

---

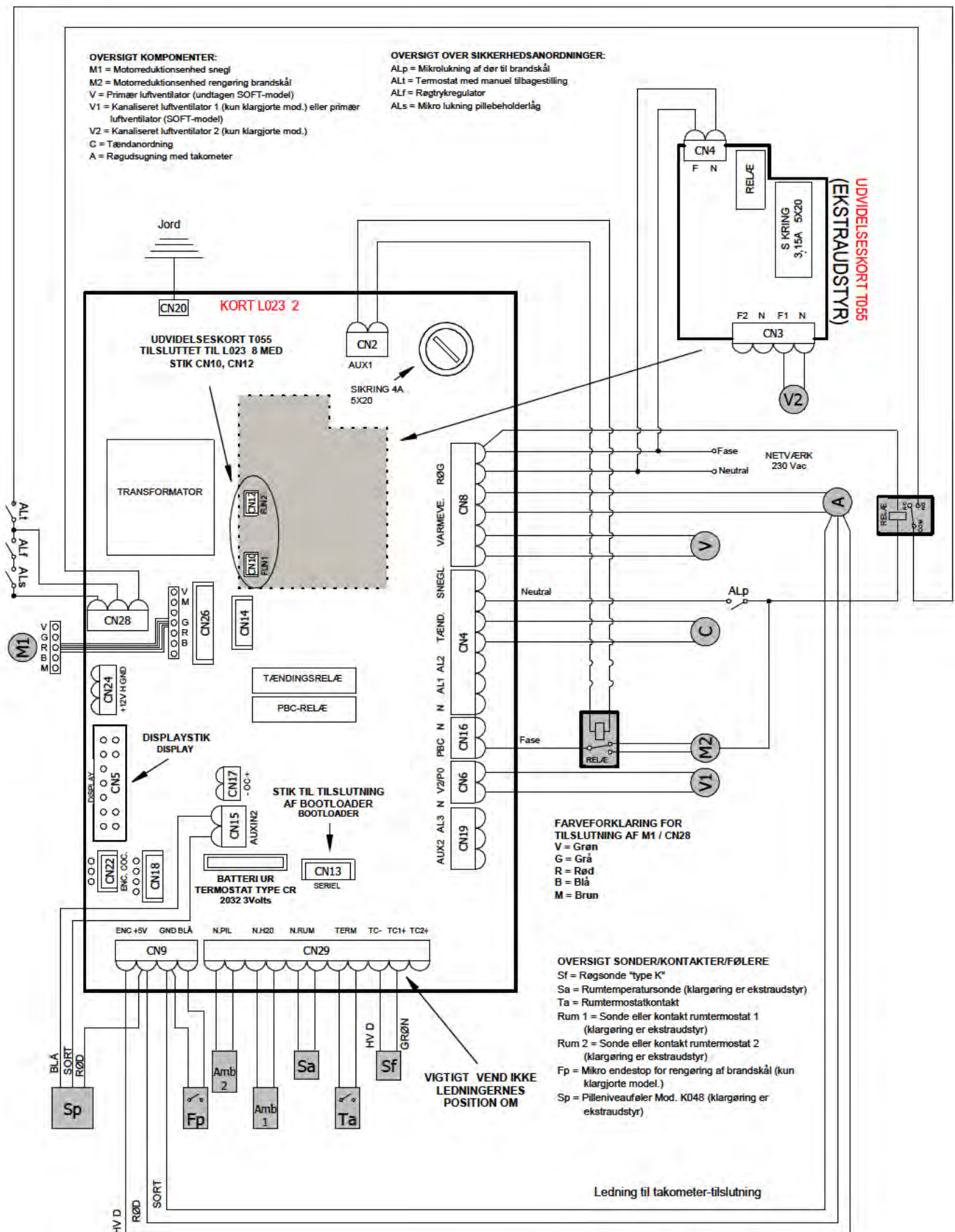
### Vedligeholdelse

Punktlig og systematisk vedligeholdelse er afgørende for korrekt funktion, en optimal varmeeffekt og holdbarhed for hele pilleovnen, og derfor anbefales det at få fagfolk til at kontrollere pilleovnen mindst én gang årligt i starten af sæsonen.

Man skal periodisk kontrollere pakninger, da de sikrer pilleovnens tæthed og gode funktion. Hvis de er slidte eller beskadigede, skal de straks udskiftes af et **Autoriseret ECOTECK Teknisk Servicecenter**.

**For korrekt funktion skal der udføres almindelig vedligeholdelse af et *Autoriseret ECOTECK Teknisk Servicecenter* mindst én gang årligt.**

EL-DIAGRAM





## **ECOTECK A/S**

Kirkegårdsvej 1,  
9500 Hobro  
Tlf. 0045 96464146

[www.ecoteck.dk](http://www.ecoteck.dk)